

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное образовательное учреждение высшего
образования «Красноярский государственный педагогический университет им.
В.П. Астафьева» (КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Выпускающая кафедра Современного русского языка и методики

Шереметьева Оксана Анатольевна

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

**Тема: «Текст русских народных сказок как средство формирования
лингвистических и социокультурных компетенций у иностранных
студентов»**

Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование

Магистерская программа Русский язык и литература в поликультурной среде

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ:

Заведующий кафедрой
канд.филол.наук,
доцент Бебриш Н.Н.

(дата, подпись)

Руководитель магистерской программы
доктор пед.наук,
профессор Осетрова Е.В.

(дата, подпись)

Научный руководитель
канд.филол.наук,
доцент Ревенко И.В.

(дата, подпись)

Обучающийся
Шереметьева О.А.

(дата, подпись)

Красноярск 2022

РЕФЕРАТ

Данная выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация) содержит 88 страниц, включая реферативную часть; упражнения для занятий по текстам трех русских народных сказок «Мужик, медведь и лиса», «Жадный глухарь», «Снегурочка». Теоретическую базу работы составили 56 источников (монографии, диссертации, научные статьи), оформленные в виде библиографического списка.

Диссертация состоит из введения, двух глав, в том числе выводов по главам, заключения, списка библиографических источников и 3-х приложений.

Объектом нашего исследования является текст как единица обучения.

Предмет исследования составляет лингводидактический потенциал текста русских сказок в аспекте компетентного подхода к обучению РКИ.

Цель работы состоит в описании потенциала русских народных сказок как эффективного средства формирования социокультурной и смежных компетенций на занятиях по РКИ.

Сегодня иностранный язык выступает как средство получения социокультурного опыта представителей иной лингвокультурной общности. Интерес к иноязычной культуре объясняется необходимостью успешного общения, которое невозможно осуществить без учета особенностей культуры в структуре и сущности общения в качестве ключевого условия адаптации личности к новым жизненным условиям. Формирование социокультурной и лингвистической компетентностей неразрывно связано с изучением русского фольклора, который представляет собой фиксацию народного опыта и мировоззрения, демонстрирует образцы языковой образности и выразительности. В этой связи **новизна** полученных результатов обусловлена привлечением нового материала, разработкой системы упражнений, способствующих эффективному формированию компетенций (коммуникативной, лингвистической, социокультурной) и развитию разных видов речевой деятельности.

В работе использованы общенаучные **методы исследования** –

теоретический анализ научной литературы по теме исследования; обобщение; систематизация; синтез; описательный.

Полученные результаты:

1. Применительно к цели настоящего исследования актуализировано содержание методических приемов, реализующих социокультурную и лингвистическую направленность в обучении РКИ: чтение текстов, отражающих народные традиции; освоение речевого этикета, национальных стратегий поведения; изучение экстралингвистической информации; просмотр фильмов, видеороликов. Для этого мы обратились к приемам современных образовательных технологий: «Творческая мастерская», «Технология развития критического мышления», «Технология интерактивного обучения», «Технология проблемного обучения», «Технология личностно–ориентированного образования».

2. Определено, что тексты русских народных сказок имеют большое значение в преподавании РКИ, поскольку обеспечивают адекватное понимание иноязычной культуры и позволяют реализовать работу по развитию лингвистической компетенции. Сказка обладает большими возможностями для понимания русского менталитета, обогащения читательской культуры студентов–иностранцев, расширения их лексического запаса, активизации творческого мышления и речевых навыков.

3. Описаны критерии для отбора текстов, среди которых наиболее важными нам представляются следующие: отражение специфики культуры страны и сибирского региона, наличие определенной эстетической и нравственной ценности, соответствие заявленному уровню языковой подготовки. Таким образом, выборка текстов была многоаспектной. Во–первых, были выбраны как звучащие, так и письменные тексты сказок, что способствовало разнонаправленной работе на занятиях и поддержанию интереса к изучению языка. Во–вторых, в текстах отражены грамматические трудности, которые возникают у студентов на определенном уровне. В–третьих, тексты адаптировались для того, чтобы они были понятны обучающимся и

соответствовали их уровню владения языком.

4. На основании текстоцентрического подхода нами разработано три урока по русским сказкам «Жадный глухарь», «Мужик, медведь и лиса», «Снегурочка», которые могут быть использованы на занятиях с иностранными студентами языкового уровня В1. Сказки были отобраны по видовому признаку – две сказки о животных и волшебная сказка, так как они легче могут быть восприняты иностранными студентами. Одна из сказок взята из сборника Сибирских сказок, чтобы включить региональный компонент.

5. Обоснована ценность сопоставительного изучения сказок, в ходе которого студенты могут найти сходства и различия в народных традициях, семейных отношениях, природе наших стран, расширить лексический запас, развить и усовершенствовать навыки чтения, говорения, аудирования и письма.

Практическая значимость состоит в том, что результаты и методика исследования могут служить базой для анализа других фольклорных текстов. В методическом отношении результаты проведенной работы могут использоваться на занятиях по русскому языку как иностранному в КГПУ им. В.П. Астафьева.

Апробация диссертации подтверждена тем, что ее автор подготовил по теме исследования статью в сборнике международной конференции:

Шереметьева О.А. Русские сказки как средство формирования социокультурной компетенции у иностранных студентов //Международная коммуникация в науке, культуре и образовании: сборник докладов междунар. научно–практ. конф., Санкт–Петербург, 20 апреля 2021 г. С. 132–136. Эл. издание <https://www.herzen.spb.ru/uploads/ivanovaap/files/СБОРНИК%202021.pdf>

Кроме того, автор диссертации принял участие с докладами в 2 научных конференциях международного уровня (см. разд. Введение)

ABSTRACT

The refereed Master's thesis contains 80 pages; including the abstract part; exercises for classes on the texts of three Russian folk tales "The Man, the Bear and the Fox", "The Greedy Deaf", "The Snow Maiden". The theoretical basis of the work consisted of 56 sources (monographs, dissertations, scientific articles), designed in the form of a bibliographic list.

The dissertation consists of an introduction, two chapters, including chapter conclusions, conclusions, a list of bibliographic sources and 3 appendices.

The object of our research is the text as a unit of learning.

The subject of the study is the linguodidactic potential of the text of Russian fairy tales in the aspect of a competence-based approach to teaching RCT.

The purpose of the work is to develop tasks that ensure the effective formation of linguistic and socio-cultural competencies of foreign students based on the material of Russian folk tales.

Today, a foreign language acts as a means of obtaining the socio-cultural experience of representatives of a different linguistic and cultural community. The interest in foreign language culture is explained by the need for successful communication, which cannot be carried out without taking into account the peculiarities of culture in the structure and essence of communication as a key condition for the adaptation of a person to new living conditions.

The formation of socio-cultural and linguistic competencies is inextricably linked with the study of Russian folklore, which is a fixation of folk experience and worldview, demonstrates samples of linguistic imagery and expressiveness. In this regard, the novelty of the results obtained is due to the involvement of new material, and the development of a system of exercises that contribute to the effective formation of competencies (communicative, linguistic, socio-cultural) and the development of various types of speech activity.

The paper uses general scientific research methods – theoretical analysis of scientific literature on the subject of research; generalization; systematization; synthesis; descriptive.

The results obtained:

- 1.** In relation to the purpose of this study, the content of methodological techniques that implement socio-cultural and linguistic orientation in teaching RCT is updated: reading texts reflecting folk traditions; mastering speech etiquette, national behavior strategies; studying extralinguistic information; watching movies, videos. To do this, we turned to the techniques of modern educational technologies: "Creative workshop", "Technology for the development of critical thinking", "Technology of interactive learning", "Technology of problem-based learning", "Technology of personality-oriented education".
- 2.** It is determined that the texts of Russian folk tales are of great importance in the teaching of the Russian Language, since they provide an adequate understanding of foreign language culture and allow for the implementation of work on the development of linguistic competence. The fairy tale has great opportunities for understanding the Russian mentality, enriching the reading culture of foreign students, expanding their vocabulary, activating creative thinking and speech skills.
- 3.** The criteria for the selection of texts are described, among which the following seem to be

the most important: reflection of the specifics of the culture of the country and the Siberian region, the presence of a certain aesthetic and moral value, compliance with the declared level of language training. Thus, the selection of texts was multidimensional. Firstly, both sounding and written texts of fairy tales were chosen, which contributed to multidirectional work in the classroom and maintaining interest in learning the language. Secondly, the texts reflect the grammatical difficulties that students have at a certain level. Thirdly, the texts have been adapted so that they are understandable to students and correspond to their level of language proficiency.

4. Based on the text-centric approach, we have developed three lessons on Russian fairy tales "Greedy Grouse", "Man, Bear and Fox", "Snow Maiden", which can be used in classes with foreign students of the B1 language level. The fairy tales were selected by species – two animal tales and a fairy tale, as they can be more easily perceived by foreign students. One of the fairy tales is taken from the collection of Siberian fairy tales to include a regional component.
5. The value of comparative study of fairy tales is substantiated, during which students can find similarities and differences in folk traditions, family relationships, the nature of our countries, expand vocabulary, develop and improve reading, speaking, listening and writing skills.

Содержание

Введение	3
Глава 1. Теоретические аспекты использования русских народных сказок при обучении русскому языку как иностранному	11
1.1. Значимость лингвистического и социокультурного аспектов в методике РКИ на современном этапе.....	11
1.2. Особенности использование материала сказок в методике РКИ.....	20
1.2.1 . Сказка как источник информации о культуре народа.....	20
1.2.2. Специфика текста русских народных сказок, принципы и критерии их отбора.....	31
Глава 2. Методические аспекты изучения русских народных сказок	33
2.1. Подходы к изучению текстов сказок на уроках РКИ.....	33
2.2. Современные образовательные технологии и методические приемы для работы с текстами русских народных сказок.....	40
2.3. Использование русских сказок на занятиях по РКИ.....	50
2.3.1. Занятие по сказке «Мужик, медведь и лиса» (см. приложение А).....	53
2.3.2. Занятие по сказке «Жадный глухарь» (см. приложение Б).....	57
2.3.3. Занятие по сказке «Снегурочка» (см. приложение В)	61
Заключение	67
Список литературы	69
Приложения	77

Введение

Социально–экономическая и политическая специфика развития современного общества требует изменений в международной коммуникации. Сегодня иностранный язык выступает как средство получения социокультурного опыта представителей иной лингвокультурной общности. Интерес к иноязычной культуре объясняется необходимостью успешного общения, которое невозможно осуществить без учета особенностей культуры в структуре и сущности общения в качестве ключевого условия адаптации личности к новым жизненным условиям.

На современном этапе развития общества, при усиливающихся процессах интеграции и глобализации образование в целом и языковое образование в частности становятся важным средством воспитания «международно–ориентированной личности», а развитие социокультурной компетенции как важной части обучения иностранному языку «включает усвоение инофонами социального опыта, традиций, культуры как иного этноса, так и собственных, их учет при встрече с представителями другой лингвокультурной общности, а также воспитание толерантного отношения к иной культуре» [Самчик 2019: 58].

Отсюда, социокультурная компетентность – одно из базовых понятий в методике РКИ. В основном она рассматривается как собирательное понятие, свидетельствующее об уровне социализации человека; как составляющая ключевой компетенции, на формирование которой направлено обучение; как личностное свойство, обеспечивающее взаимодействие человека с миром на основе его отношений к себе, к обществу, к другим и к деятельности.

Активное использование понятия «социокультурные компетенции» в методической литературе не снимает разночтений в понимании его содержания. При раскрытии данного определения делаются акценты как на философских, так и на культурологических аспектах. Авторы (в частности, [Гальскова 2003], [Гусева 2002], [Зиновьев 2001], [Игнатенко 2000], [Литвинова 2000] и др.) рассматривают социокультурную компетентность с позиции «соизучения»

языка и культуры. Они едины в определении данного понятия не только как знания о социокультурном контексте (ценностях, обычаях, традициях, достижениях культуры, свойственных определённому обществу), но и как определенного аспекта коммуникативной способности, предполагающей наличие ряда умений и навыков, которые позволяют участвовать в межкультурной коммуникации и варьировать своё речевое поведение в зависимости от сферы и ситуации общения.

Социокультурная компетенция – широкое понятие, которое можно соотнести как минимум с двумя направлениям работы. Первое связано с формированием знаний о нормах речевого поведения, принятых в российском социуме, и предполагает работу по социальной адаптации иностранных студентов. Второе направление необходимо для формирования представления о русской культуре, без которого невозможно изучение языка и понимание русского характера.

Каждое из указанных направлений предполагает использование своих средств по формированию социокультурной компетенции. СКК иностранных студентов на уроках РКИ формируется во взаимосвязи с развитием коммуникативных навыков. «В связи с этим, на уроке необходимо использовать наглядность, фрагменты музыки и фильмов, пословицы и поговорки, страноведческие тексты, тексты об известных деятелях науки и культуры ...» [Букаева, Кузьмина 2014]. Средства формирования социокультурной компетенции на занятиях РКИ отличаются разнообразием. Это упражнения, тексты, иллюстративные материалы, аудиоматериалы, видеоматериалы, мультимедийные ресурсы.

При формировании социокультурной компетенции важно учитывать ее взаимосвязь с лингвистической компетенцией. Так, например, при изучении текстов страноведческого содержания используется их дидактический потенциал для сформирования у студентов фонетических, грамматических, лексических, коммуникативных навыков.

Указанные средства можно считать универсальными, но при их применении для формирования различных компетенций значимым будет являться содержание. Универсальность названных средств проявляется также в их использовании для развития различных видов речевой деятельности: говорения, чтения, аудирования и письма.

Тексты русских народных сказок являются одним из распространенных средств формирования СКК. Так, по мнению В.Э. Матвеевко, «помимо ценностных ориентиров и культурных составляющих русского фольклора, данный материал представляет собой уникальные языковые и речевые образцы, которые могут способствовать развитию речевых навыков и коммуникативных умений» [Матвеевко 2013: 74]. В них содержатся знания об истории России, национально–культурных особенностях русских людей, специфике их социального и речевого поведения.

Объектом нашего исследования является текст как единица обучения.

Предмет исследования составляет лингводидактический потенциал текста русских сказок в аспекте компетентностного подхода к обучению РКИ.

Материал: тексты русских сказок как инструмент формирования лингвистических и социокультурных компетенций.

Актуальность нашего исследования связана с современным подходом к обучению, который диктуется глобализацией и информатизацией общества, ведущих к взаимопроникновению культур и языков. Освоение национального языка неразрывно связано с усвоением культурологических знаний, готовностью понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности их коммуникативного поведения. Чтобы умение иностранных студентов коммуницировать на русском языке могло перейти границы, поставленные их родным языком, обучающимся необходимо развивать не только лингвистические, но и социокультурные компетенции. Формирование социокультурной и лингвистической компетентностей неразрывно связано с изучением русского фольклора, который представляет собой фиксацию

народного опыта и мировидения, демонстрирует образцы языковой образности и выразительности.

Формирование социокультурной компетенции базируется на таких научных направлениях как социалингвистика, методика, этнолингвистика, лингвокультурология.

Цель: описание потенциала русских народных сказок как эффективного средства формирования социокультурной и смежных компетенций на занятиях по РКИ.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач:**

1) Проанализировать и обобщить существующий опыт (научные исследования, статьи, учебники) работы с русскими сказками на занятиях в иностранной аудитории.

2) Выявить возможности текстового материала русских сказок для развития лингвистических и социокультурных компетенций у иностранных студентов.

3) Разработать упражнения для занятий на основе текстов русских сказок для развития лингвистических и социокультурных компетенций.

Для решения поставленных задач в работе используются следующие **приемы и методы:** теоретический анализ научной литературы по теме исследования; обобщение; систематизация; синтез; описательный.

Работу со сказкой можно начинать на начальном (элементарном) и среднем (базовом) этапах обучения с того момента, когда студенты уже достаточно хорошо говорят по-русски, чтобы пересказать текст средней длины, описать героев повествования, дать оценку происходящему и выразить эмоции. Необходимо продолжать работу со сказкой и на первом сертификационном уровне (B1), потому что этот жанр помогает студентам расширить лексический запас, тематику своего общения: краеведение, традиции русского народа.

Эффективно использование сказок в качестве опоры в работе по развитию продуктивных речевых навыков, так как они невелики по объему. Так текст

сказки может послужить основой для развития письменной речи: написание отзыва, эссе, размышления по произведению. Небольшой объем текста сказок, типизированность образов, структуры и речевых формул позволяет студентам легко освоить жанры письменных текстов, обязательные к освоению на В1.

Дидактический потенциал сказок не исчерпывается их возможностями по формированию навыков письменной речи. На текстовом материале сказок можно повторить грамматические темы базового и начального уровней, например, такие как склонение существительных и прилагательных, виды и время глаголов, числительные. Сказки прекрасно подходят для работы по расширению словарного запаса. В частности они могут широко использоваться при изучении лексики отдельных тематических групп: «Одежда», «Жилище», «Человек, как живое существо», «Человек и общество», «Человек, как разумное существо», «Абстрактные понятия», «Природа». Как отмечает В.Э. Матвеевко, «наличие национально–культурного компонента в русских сказках проявляется через: язык, афористический фонд, традиции, обряды, описание быта и пейзажа, животный мир» [Матвеевко 2013: 75–77].

Несмотря на универсальность сказок как средства обучения русскому языку как иностранному и их высокий дидактический потенциал представленность данного средства обучения в современных учебниках по РКИ, на наш взгляд, недостаточна. Рассмотрим наиболее популярные учебники по РКИ. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень) «Живём и учимся в России» [Капитонова и др. 2016] не содержит текстов сказок и упражнений к ним. Один из базовых учебников, к которому обращаются преподаватели РКИ в нашем вузе «Приглашение в Россию» [Корчагина и др. 2015, 2016], тоже не содержит текстов устного народного творчества. Учебный комплекс «Матрёшка», вышедший в 2020 году под редакцией Н.Б. Каравановой [Матрешка 2019, 2020], заявленный как разговорный курс русского языка универсальный для всех начинающих преподавателей РКИ лишен национальной специфики, здесь лишь

упоминаются имена русских писателей, текстов сказок нет.

В традиционных учебниках, которые используются в нашем вузе при обучении иностранных студентов, только в «Чистой грамматике» Л.Е. Ласкаревой [Ласкарева 2006] используются тексты сказок, которые даются в адаптированном варианте, предтекстовая и послетекстовая работа к ним в основном содержит упражнения на отработку грамматики, что обусловлено назначением учебника.

Тем не менее, есть целенаправленное учебное пособие по памятникам русского фольклора Л.Ф. Крапивник «Изучаем русские пословицы и поговорки» [Крапивник 2021]. Но в нем нет текстов сказок. В 2004 году вышло пособие Н.А. Маркиной, Ю.Е. Прохорова «Мы родом из сказки» [Маркина 2004]. В нем рассматриваются структура, словесные формулы, речевые стереотипы и персонажи сказок разных народов, и их реминисценции в живой речи, в газетных заголовках, анекдотах и статьях. Основное внимание авторы обращают на роль сказочных логоэпистем в современной жизни. Также рядом авторов, опубликованы интересные методические разработки, в которых отражены примеры лингвокультурологического анализа текста по отдельным произведениям, например: уроки Н.Ю. Арзамасцевой по сказке «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка» [Арзамасцева 2019], Е.В. Флянтиковой «Репка» [Флянтикова 2016], Е.Б. Назаренко, Д.В. Халявиной «Дочь–Семилетка» [Назаренко, Халявина 2016], Н.Б. Усатюк и Ю.А. Мельник «Морозко» [Усатюк, Мельник 2017]. Но их мало и они не содержат сказки сибирского региона.

Таким образом, **новизна** полученных результатов обусловлена привлечением нового материала, разработкой системы упражнений, способствующих эффективному формированию компетенций (коммуникативной, лингвистической, социокультурной) и развитию разных видов речевой деятельности.

Теоретическая значимость исследования соотносится с проблематикой образования, с учетом которой выполняется исследование, включая в себя

следующее:

– формирование знаний о стране изучаемого языка (традиции, культурное наследие, менталитет, стиль, факторы, определяющие развитие и становление культуры, искусства страны);

– развитие умений соотносить свою собственную и иноязычную культуру, воспринимая различия как норму сосуществования культур в современном поликультурном мире;

– воспитание готовности к общению и сотрудничеству с людьми в инокультурной среде, культурной непредвзятости, толерантности, речевого и социокультурного такта и вежливости.

– расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с адекватным использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

Практическая ценность работы состоит в том, что ее результаты и методика исследования могут служить базой для анализа других фольклорных текстов. В методическом отношении результаты проведенной работы могут использоваться на занятиях по русскому языку как иностранному в КГПУ им. В.П. Астафьева.

Работа имеет традиционную **структуру** и включает в себя введение, две главы, заключение, приложение и список литературы. Во введении определяется цель исследования и задачи, необходимые для ее достижения, предмет и объект исследования, обосновывается выбор темы и дается краткий обзор изученности вопроса.

В первой главе рассматриваются теоретические аспекты, определяющие специфику использования русских народных сказок (проблемы, основание и принципы отбора).

Во второй главе предлагаются описания занятий по РКИ на примере текстов трех русских сказок (предтекстовый, текстовый, послетекстовый

этапы работы).

В Заключении подводятся итоги исследования, определяются преимущества использования материалов русских народных сказок в практике преподавания РКИ.

В Приложениях представлены упражнения для занятий по русским сказкам «Мужик, медведь и лиса», «Жадный глухарь», «Снегурочка».

Апробация материалов исследования проходила в виде докладов на научных конференциях:

1. XIII Международная студенческая научно–практическая конференция «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании» с докладом «Русские сказки как средство формирования социокультурной компетенции у иностранных студентов», г. Санкт–Петербург, 2021 г.

2. XIV Международная студенческая научно–практическая конференция «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании» с докладом «Синтез образовательных технологий в изучении сказок на занятиях РКИ», г. Санкт–Петербург, 2022 г.

На основе диссертации была опубликована статья в сборнике:

1. Шереметьева О.А. Русские сказки как средство формирования социокультурной компетенции у иностранных студентов //Международная коммуникация в науке, культуре и образовании: сборник докладов междунар. научно–практ. конф., Санкт–Петербург, 20 апреля 2021 г. С. 132–136.

Эл.издание <https://www.herzen.spb.ru/uploads/ivanovaap/files/СБОРНИК%202021.pdf>

Глава 1. Теоретические аспекты использования русских народных сказок при обучении русскому языку как иностранному

1.1. Значимость лингвистического и социокультурного аспектов в методике РКИ на современном этапе

Методика преподавания русского языка как иностранного направлена не только на обучение языку, но и на изучение культуры страны, в том числе и через язык, поэтому важны оба аспекта лингвистический и социокультурный.

По мнению А.Г. Максимовских: «современная методика РКИ – динамичная, быстро и плодотворно развивающаяся наука; она исследует учебный процесс, все его компоненты в их взаимосвязи и взаимодействии» [Максимовских 2017: 102]. А С.А. Хавронина утверждает, что на сегодняшний день между теоретическими исследованиями и практикой преподавания существует значительный разрыв: небольшой опыт у молодых педагогов и «консерватизм, приверженность к привычному, но уже устаревшему и не отвечающему требованиям, которые предъявляет к деятельности преподавателя современная методическая реальность» [Хавронина 2007: 7]. В своей статье «Современное состояние методики преподавания русского языка как иностранного» А.Г. Максимовских также отмечает, что «в последние десятилетия в РКИ произошли и происходят значительные изменения: меняется контингент учащихся, обновляется страноведческая составляющая обучения, культурологическая направленность, поменялись подходы к организации высшего образования в целом» [Максимовских 2017: 102].

Действительно, в настоящее время активно разрабатываются и появляются новые программы по РКИ, исследования, учебники, намечаются и реализуются основные векторы продвижения русского языка и образования на русском языке за рубежом, проводятся различные конференции о преподавании русского языка иностранным гражданам в России и других странах.

Современный уровень методической науки характеризуется наличием разных подходов к обучению РКИ: системно–функциональным, структурно–

семантическим, коммуникативным, когнитивным и другими.

По мнению А.Г. Максимовских, Р.Б. Сабаткоева особую популярность в преподавании приобретает коммуникативный метод, в котором главное это – «речевая направленность процесса обучения; функциональность в отборе и организации материала; ситуативность; использование аутентичных материалов; использование коммуникативных заданий; индивидуализация процесса обучения с учетом потребностей учащихся» [Максимовских 2017: 103]. При реализации подходов в РКИ помогают такие методы, как грамматико–переводной, аудиовизуальный, аудиолингвальный, сознательно-практический, коммуникативный, метод активизации возможностей личности и коллектива.

Таким образом, задача перспективного преподавателя РКИ состоит в том, чтобы, учитывая сложившуюся ситуацию, сделать изучения языка максимально эффективным, ориентируясь на современные приоритеты. Рассматривая данную проблему, Н.Л. Федотова и Л.В. Миллер в своей статье «Особенности адаптации иностранных студентов к русской лингвокультурной и образовательной среде» предлагают «разносторонний подход, а именно:

- 1) дозированное, имеющее непосредственное отношение к мотивационной сфере студента получение информации о культуре страны изучаемого языка;
- 2) формирование инокультурной компетентности как фрагмента языковой картины мира, куда могут входить лингвокультурные единицы (безэквивалентная лексика, фразеологизмы, пословицы и поговорки, афоризмы);
- 3) развитие способности к правильной интерпретации (адекватной атрибуции) проявлений коммуникативного поведения русских;
- 4) формирование практических навыков и умений учебно–профессионального и культурно–бытового общения с носителями русского языка» [Федотова 2018:193–194].

С точки зрения авторов, для эффективной реализации такого подхода должна быть разработана инновационная методическая модель, которая

позволит управлять этим процессом, обеспечивая учебно–профессиональное и культурное научение студентов. Она может быть названа моделью формирования инокультурной компетентности, под которой они понимают «когда иностранец знаком с определенными культуроспецифичными явлениями, но относится к ним безоценочно, понимая, что в чужой стране не может не быть непривычного и даже чуждого» [Федотова 2018: 194].

Размышляя над обновлением преподавания РКИ А.Г. Максимовских, выделила следующие направления, которые «необходимо реализовать»:

- структура и наполнение учебных комплексов по русскому языку для иностранных учащихся;
- новые подходы к организации профессионально ориентированного преподавания русского языка как иностранного;
- новые перспективы совершенствования системы обучения в связи с развитием глобальной сети Интернет;
- создание эффективного оптимального контента обучения с учетом специфики коммуникативных потребностей учащихся.

Одной из главных проблем, по ее мнению, является лингвосоциокультурная адаптация учащихся» [Максимовских 2017: 103].

На сегодняшний момент ряд этих проблем уже решены, в частности, расширена структура и наполнение учебных комплексов по русскому языку для иностранных студентов, появились интернет–платформы с тестами, аудио и видеоматериалами, другими дидактическим материалами в помощь преподавателям.

Таким образом, новая инновационная модель обучения должна включать в себя задания, которые сформировали бы у обучающихся промежуточную стадию инокультурной компетентности, обеспечили постепенный переход к постижению другой культуры. Ведь для иностранных студентов, когда они приезжают учиться в Россию, главной задачей является овладение русским языком как средством общения и обучения. Они не ставят перед собой задачи

полного погружения в русскую культуру, выработки свойственных носителям русской культуры оценочных и аффективных реакций, поэтому на первом месте для них будет лингвистическая составляющая.

Если студенты не могут оценить значимость культурной составляющей в изучении русского языка как иностранного, то преподаватели, напротив, подчеркивают ее существенное влияние на эффективность обучения. Исследователи выделяют восемь факторов влияющих на процесс лингвосоциокультурной адаптации. Один из них – «специфика этнопсихологического склада и национальной ментальности, принадлежность к тому или иному типу культур (индивидуалистическому или коллективистскому)» [Федотова 2018: 194] –, который непосредственно связан с темой нашей диссертации, так как в сказках раскрываются особенности русского мировоззрения.

Формирование инокультурной компетентности и становление промежуточной лингвокультурной картины мира имеет огромное значение еще и потому, что иностранец, приобретая знания о стране изучаемого языка, углубляет понимание и своей культуры, а значит, его способности к адекватному межкультурному сопоставлению возрастают, что также способствует возникновению толерантного отношения к ценностям представителей иной культуры. «Важным представляется и требование к организации учебного процесса, когда должен быть обеспечен перенос полученных знаний на новые ситуации» [Федотова 2018: 199].

Современные методические разработки по РКИ рассматривают изучение языка как неразделимую корреляцию языка и культуры, имеющую антропоцентрическую направленность. Как отмечает Е.В. Милейко, «отражением такого подхода считают относительно молодую науку – социокультурологию, которая возникла на стыке лингвистики и культурологии и исследует проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке» [Милейко, Стаценко 2015: 67]. Сегодня в процессе иноязычной

коммуникации акцент делается на организации внутреннего мира говорящего, поэтому в обучение входят лингвистические, социальные и культурные составляющие, которые помогают сформировать у иностранного студента понимание языковой картины мира изучаемого языка как феномена культуры, воплощающей в себе историю, культуру, обычаи народа.

Принцип социокультурной направленности обучения предполагает существование нескольких направлений:

1. **Идеологическое.** Ставит цель ознакомить с наиболее интересными сторонами жизни общества и культуры, сформировать позитивный образ страны, способствовать культурному просвещению учеников.
2. **Этнографическое.** Исследует повседневную жизнь носителя языка, рассматривает поведение носителя языка как модель для имитации, идеал.
3. **Прагматическое.** Учебники ориентированы на просвещение учащихся в культурных вопросах с целью избежать непонимания при беседе с носителями языка.

4. **Аналитический подход.** Основан на *сопоставительном принципе изучения культур*, сравнении с родной культурой. Сутью аналитического подхода является тезис о поликультурном характере цивилизации. Соизучение языков и культур – основная идея данного подхода. Аналитический подход единственно возможен при обучении РКИ, так как учащийся воспринимает социокультурную информацию через уже известные ему культурные модели родной страны. Сравнение, анализ фактов, принадлежащих разным культурам, должны обязательно присутствовать на уроках. В результате социокультурный принцип здесь превращается в принцип интеркультурного обучения, сутью которого является идея взаимопроникновения культур, стремление к взаимопониманию и взаимодействию.

На сегодняшний момент существует много средств и способов реализующих социокультурную и лингвистическую направленность в обучении

РКИ: чтение текстов, отражающих народные традиции; изучение фольклора, духовной культуры страны изучаемого языка; освоение речевого этикета, национальных стратегий поведения; изучение экстралингвистической информации; просмотр фильмов, прослушивание радиопередач и чтение статей из газет и журналов и многое другое. Таким образом, происходит не только освоение языка для коммуникативной функции, но и знакомство с языковой картиной мира, национальной культурой народа, которые помогают разрешить затруднения в повседневном, бытовом общении.

По мнению Е.В. Милейко и А.С. Стаценко, адаптация иностранных студентов пройдет легче, если формирование коммуникативной компетенции будет идти вместе с социокультурной, так как знания о различии или сходстве культур разных стран поможет избежать ошибки при построении коммуникации на русском языке прежде всего вне аудитории, при ситуациях в общежитии, университете, магазинах, транспорте и так далее. Для этого необходимо «рассматривать на занятиях по русскому языку как иностранному не только научную тематику по специальности студента, но и предусматривать занятия по темам: «Современная Россия», «Герои русских сказок», «История России», «Музыка», «Живопись», «Телевидение», «Пословицы и поговорки»» [Милейко, Стаценко 2015: 109].

Действительно, свободное владение языком невозможно без знакомства с культурным опытом, традициями, ценностями и особенностями поведения народа–носителя изучаемого языка. История, литература, традиции и ценности этнокультурной общности влияют не только на ее язык, но и на поведение его носителей, имея непосредственное влияние в процессе межкультурной коммуникации. Об этом говорит С.Г. Тер–Минасова: «любой язык воспринимается как феномен культуры народа, говорящего на нем. Поэтому обучение иностранному языку на современном этапе все чаще строится по принципу знакомства учащихся с языком через культуру народа. Учащиеся вместе со словом усваивают значимые элементы культуры, знакомятся с бытом

и национальными традициями, с некоторыми историческими событиями, а также с деятельностью выдающихся представителей страны изучаемого языка в различных областях науки, искусства, политики» [Тер–Минасова 2000: 113].

В противном случае возникает культурный барьер, который осознается позднее, когда инофоны сталкиваются с недостаточной эффективностью общения даже при высоком уровне владения ими языком. Об этом эффекте говорит Н.В. Девдариани, по её мнению, такая ситуация «обусловлена несовпадением различных норм поведения, ценностей, особенностей мировоззрения представителей разных культур, потому что в общении представителей разных культур задействован не только язык как таковой, но и множество поведенческих особенностей, социальных норм и правил поведения, часто неосознаваемых носителями языка, но имеющих большое влияние на взаимопонимание» [Девдариани 2018: 26].

Данную точку зрения поддерживает и Н.Н. Самчик, которая утверждает, что «каждому человеку присуща культурная идентичность, запечатленная в сознании и имеющая концептуальное значение, которая обуславливает не только особенности его поведения, но и особый тип мышления, формирует его ценностные ориентации, зачастую не осознаваемые индивидом, но становящиеся определяющими при общении с представителями другой культуры. Таким образом, формирование у студентов иностранцев не только языковой, коммуникативной, но и социокультурной компетенции становится важной задачей преподавания русского языка как иностранного в вузах России» [Самчик 2019: 58].

В методике преподавания языков под социокультурной компетенцией понимается «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально–культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям, стереотипам поведения носителей языка» [Самчик 2019: 58].

Н.В. Девдариани утверждает, что развитие социокультурной компетенции подразумевает:

1. передачу знаний о реалиях, характерных для культуры изучаемого языка, о безэквивалентной и фоновой лексике;

2. овладение различными коммуникативными стратегиями, необходимыми для успешного общения с представителями иной культуры;

3. развитие способности учитывать ситуацию общения, собственную коммуникативную задачу и строить законченное логичное высказывание в зависимости от этого;

4. «развитие способности и желания вступать в межкультурное взаимодействие» [Девдариани 2018: 27].

Социокультурная направленность помогает развитию лингвистического и культурного аспектов в усвоении инофонами русского языка. Н.Н. Самчик в статье «Развитие социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному» выделяет близкие к описанным выше составляющие социокультурной компетенции:

– оперирование культурно–маркированным языковым материалом (безэквивалентная лексика, фоновая лексикой, языковыми единицами с национально-культурной семантикой);

– усвоение навыков и умений, необходимых для успешного общения на изучаемом языке с учетом этикетных, речевых и невербальных норм, существующих в стране изучаемого языка;

– развитие способности распознавать социокультурные маркеры аутентичной языковой среды, учитывать особенности речевого поведения представителей разных возрастных и социальных групп, менять свое поведение в зависимости от социокультурных характеристик партнера по межкультурному общению;

– «ознакомление с традициями и культурой страны изучаемого языка, современных реалиях жизни в ней, основных вехах ее исторического развития и значимых персоналиях» [Самчик 2019: 58].

Особое значение формирование социокультурной компетенции приобретает в предметной подготовке иностранных студентов–филологов. В.Э. Матвеевко отмечает, что «в процессе практического обучения ... не уделяется должного внимания лексическим единицам, содержащим национально–культурный компонент (фоновая лексика, безэквивалентные слова, фразеологизмы и др.)» [Матвеевко 2013: 72–73]. В результате этого возникают лакуны, которые снижают эффективность обучения. Указанные группы лексики на 1 и 2 курсах филологического профиля обучения активно используются в текстах учебников и лекциях преподавателей по изучаемым дисциплинам.

Этой же точки зрения придерживается Н.Н. Самчик, которая считает, что «особую трудность для изучающих русский язык представляют национально–культурные единицы – безэквивалентная лексика, имеющаяся только в русском языке, неполноэквивалентная (фоновая) лексика, требующая пояснений, паремии, фразеологизмы...» [Самчик 2019: 58–59].

Таким образом, ученые констатируют двоякое положение указанных групп лексики: с одной стороны, они являются носителями культураносной информации и потому очень важны для изучения РКИ; с другой стороны, их усвоение требует специального подхода (подробных комментариев и тщательно разработанной системы упражнений), целью которого является устранение сложностей восприятия и повышение эффективности их усвоения.

Таким образом, знакомство иностранцев с фольклором (пословицы, поговорки, скороговорки, сказки) дает им знания об этих национально–культурных единицах и расширяет их словарный запас, повышает мотивацию к изучению языка, так как у студентов возникает интерес к проведению социокультурных параллелей.

Если говорить о выборе текстов, то здесь следует опираться на взаимодействующие компоненты культур стран родного и иностранного языков. Они представлены такими темами, как межличностные отношения, место

проживания, работа, еда, природа, моральные нормы и ценности. Обсуждение этих тем позволяет учащемуся размышлять о чужой для него культуре, не теряя связи со своим миром, сравнивать, выработать собственное мнение о чужой стране. Темы должны соответствовать возрасту учащихся и отражать круг их повседневных интересов. При изучении тем обязательным компонентом является сравнительный аспект, так как без него изучение данных тем является простым повторением одного и того же содержания на новом языке.

В результате сочетание лингвистического и культурного аспектов при работе с текстами способствует продуктивному формированию социокультурной компетенции и всех ее компонентов (лингвострановедческого, страноведческого, социолингвистического, общекультурного) у иностранных студентов.

Как отмечает Д.Н. Володина, о сформированности социокультурной компетенции свидетельствуют следующие навыки и умения: «умеют формулировать собственное высказывание в рамках изученных тем на русском языке с использованием аргументации, апеллирующей к русской действительности; понимают принципы организации и умеют продуцировать связный устный или письменный текст в соответствии с социокультурной ситуацией общения; понимают общий смысл текстов по различной тематике. Имеют необходимые этикетные сведения» [Володина 2011: 84].

1.2. Особенности использование материала сказок в методике РКИ

1.2.1. Сказка как источник информации о культуре народа

Важную роль при знакомстве с произведениями устного народного творчества играет и тот факт, что они ориентированы на общенациональный идеал, опираются на национальную поэтическую традицию и поэтому создают благоприятные условия для постижения ментальности народа – их создателя. В результате это облегчает задачу формирования осознанного, уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его культуре, истории,

ценностям, готовности и способности вести диалог с другими людьми и достигать в нем взаимопонимания. Крупнейший русский фольклорист В. Я. Пропп отмечал: «Замечательно ... то, что сказки народов мира связаны между собой. До некоторой степени сказка – символ единства народов» [Пропп 2000: 5]. Актуально утверждение Т.М. Балыхиной о том, что «сказки способствуют толерантному усвоению русской культуры» [Балыхина 2012: 24].

В настоящее время сказка стала объектом пристального внимания ученых многих специальностей. Русская народная сказка глубоко изучалась в трудах фольклористов В.Я. Проппа [Пропп 2000], Е.М. Мелетинского [Мелетинский 2005], А.Н. Афанасьева [Афанасьев 1864] и др., в методике обучения русскому языку русской народной сказке посвящены работы Е.Ю. Ласкавцевой [Ласкавцева 2001], С.И. Селивановой [Селиванова 2008], Н.В. Татариновой [Татарина 2005], И.П. Черноусовой [Черноусова 2015]. Изучение сказок в иностранной аудитории очень важно, так как позволяет учащимся с определенной степенью вероятности структурировать национальную картину мира.

Тексты русской литературы, в том числе фольклорные, в процессе обучения РКИ предстают в двух направлениях: как материал и средство овладения языком и как художественно–эстетическое явление русской культуры. По мнению В.Э. Матвеевко, «профессиональная деятельность иностранного филолога–русиста предполагает как компетентное владение русским языком, так и умение работать с текстами различных жанров, поэтому большое значение должно придаваться литературным и фольклорным текстам. Подобный лингвокультурологический подход имеет коммуникативное, познавательное и воспитательное значение» [Матвеевко 2013: 74].

Русские народные сказки содержат богатый запас лексики и включают описания явлений русской жизни. А наличие национально–культурного компонента определяет специфику семантики их лексических единиц и особенности структуры лексического значения. Информация текста сказки,

содержание и предмет которого обусловлен национально–культурным словарным окружением, реализуется в семантике лексических единиц. По мнению Гудковой Л.М, в лексическом составе «находят своё выражение самобытность народа, его культура, нравы, обычаи, моральные принципы, особенности национального быта и уклада, а также общечеловеческие ценности» [Гудкова 2005: 30].

Менталитет национальной языковой личности, ее психологии и духовных ценностей отражает афористический фонд, который является наиболее культуроемким пластом языка. В афоризмах, пословицах, поговорках и русских народных сказках отражена мудрость всего русского народа. Фразеология представляет наибольшую сложность при обращении к национально–культурному своеобразию, являющаяся, по общему мнению, наиболее культуроемкой частью языка. Именно адекватное восприятие иностранными студентами национально–культурного своеобразия русского языка свидетельствует о сформировавшейся у учащихся лингвокультурологической компетенции, умении понимать русскую культуру, способствует росту уважения к ней, к стране.

Текст сказки в полной мере отражает основные постулаты верований, нравственные заповеди, а также мифологические образы и представления о загробной жизни и смерти, здесь интерпретируются многие нравственные проблемы, например, идея любви к ближнему, покорности воле Божьей, борьбы с грехом и искушениями, спасение души.

К тому же, сказка выполняет воспитательную функцию, например, учит не гнаться за богатством (*Пожили с месяц, приелось старухе богатое житье, говорит старику: «Хоть живем мы богато, да что в этом толку, коли люди нас не почитают!»*), жить по совести (*Стал купец помирать ... и приказывает: «Дети мои! Живите хорошо – в любви и совете, так, как мы с покойницей жили»*).

В сказках сохранились представления о русских традициях и обрядах,

например, таких как благословение (*Говорит царю большой сын: «Батюшка, благослови меня, поеду отыскивать матушку*), венчание (*Иван-царевич выбрал Василису Премудрую; тотчас их обвенчали и на радостях пировали целых три дня*), поминовение (*Тут коза с кумою лисою сделали чудесный помин по бирюке: наелись, напились, вышли на двор; коза проводила куму, а сама со своим козленком стала жить да поживать и молочко для козленка добывать*). В сказках выражены русские культурные концепты, характеризующие традиции, уклад и быт деревни, менталитет народа. Так, неизменно упоминается в сказках крещение, сопровождающее рождение ребенка (*Вот родился у дьякона сын. Пришел он мужичка просить кумом быть – захотелось это ему попробовать медку. Ребенка окрестили, мужик кумом стал*).

Тексты сказок включают в себя описания типичного русского пейзажа: широкое поле да ясное небо, темный дремучий лес, поля и луга, рощи зеленые, дубрава, опушка леса, реки быстрые, моря синие, озера глубокие, русский лес, золотая нива, березовая роща и т.д. Студентам, принадлежащим к не русской, иностранной, национальной природной картине мира, трудно представить полноценно такие картины природы. С помощью видеоматериалов представляется возможным продемонстрировать учащимся красоту русского пейзажа, сопоставив визуальный образ с его наименованием. Разнообразие животного мира России можно также представить с помощью экранизированных сказок, героями которых являются медведь, волк, лиса, корова, овца, лошадь, лебедь, щука, лягушка, ворона, голубь, козел, аист, журавль, пчела, шмель, орел, утка, муравей, мышь и другие животные.

1.2.2. Специфика текста русских народных сказок, принципы и критерии их отбора

Сложность текстов сказок, по мнению В.Э. Матвеевко, в том, что они включают в себя большой объем фразеологизмов (*повернись ко мне передом, к*

лесу задом; не было у бабы хлопот, так купила поросю; за тридевять земель в тридесятом царстве; не разевай роток на чужой медок; хрен редьки не слаще; утро вечера мудренее; богатырский удар и один хорош; что посеешь, то и пожнешь; по заслугам и честь и т.д.).

Языковая специфика сказочных текстов проявляется также в наличии:

– **постоянных эпитетов** (золотой (–ая, –ое, –ые) *грива, коса, клетка, стрелы, яблочко; белый (–ая, –ое, –ые) лебедь, лицо, березка, палаты; добрый (–ая, –ое, –ые) молодец, конь, дело; богатырский конь, меч, сон; уста сахарные; брови соболиные; очи ясные; сердечные друзья; товары знатные; маковки золотые; вина сладкие; веточки серебряные; листвицы золотые и т.д.);*

– **формул–связок** (*долго ли, коротко ли; низко ли, высоко ли; скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается*);

– **простых глагольных синтагм** (*залился / залилась слезами; поклонился / поклонилась на все четыре стороны; ухо к земле приложил / приложила; ударился / ударилась оземь и стал/стала (обернулся / обернулась) вороном, добрым молодцем, красной девицей, лебедью, орлом, соколом; sprыснул живой / мертвой водой; в баню сводила, накормила, напоила да спать уложила*);

– **сложных повествовательных синтагм с однородными членами предложения** (*Не ясен сокол налетел на стаю лебедей и на серых утиц, нападает Иван-царевич на войско вражее, не столько сам убьет, сколько конь его топчет; Баба-Яга в ступе летит, пестом погоняет, помелом след замечает; скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается; стали жить–поживать да добра наживать; в стародревние годы в некоем царстве, не в нашем государстве; не стали они долго раздумывать, перевенчались и зажили себе припеваючи*);

– **формул сравнения** (*ни в сказке сказать, ни пером описать; ни вздумать, ни взгадать, только в сказке сказать*).

При изучении сказок носителями иной культуры важно обращать внимание на особенности, которые связаны с языковыми,

историко-этнографическими, национально-эстетическими, индивидуально-психологическими факторами. Как отмечает Е.Е. Жарикова, «причиной непонимание иноязычного текста иностранными студентами является не только языковая недостаточность, но и отсутствие необходимых фоновых знаний. Ведь понимание инокультурного текста зависит также и от овладения основами традиционной образности и выразительности изучаемого языка» [Жарикова 2013: 76].

Сказочный дискурс уникален, потому что сочетает в себе как архаичные так и современные языковые примеры. В сказках соединяется мифологическое и национальное мышление. Здесь присутствует как лексемы литературного языка, так и устаревшая лексика (историзмы, архаизмы), просторечия. В результате при изучении русских волшебных сказок или былин иностранцы испытывают сильное затруднение в понимании художественного образа, так как им не хватает достаточных знаний о всех уровнях лексики. Как отмечает Е.Е. Жарикова, «проблема восприятия художественного образа является одной из ключевых в психологии и методике преподавания литературы. Эта проблема заявлена как центральная в трудах ведущих ученых (Л.И. Божович, Л.С. Выготский, В.В. Голубков, А.Н. Леонтьев, О.Н. Никифорова, С.Л. Рубинштейн и т.д.)» [Жарикова 2013: 76].

Истоки этой проблемы раскрыл в диссертационном исследовании Сьюй Цзинтин, который считает, «что сказочный дискурс, является сложным лингвистическим текстовым продуктом коллективной языковой личности народа, в котором аккумулируется множество экстралингвистических факторов, и он тесно связан с менталитетом народа, исторической эпохой, породившей его, бытом, религией и другими элементами языковой и неязыковой культуры народа» [Сьюй Цзинтин 2021: 9-10].

С течением времени русская народная сказка претерпела много изменений в содержании. Как отмечает Л.А. Климкова, в ней происходит «устранение одних смысловых элементов, включение других, уход в пассив, а

затем и вовсе за пределы словаря сказителей (под влиянием социальных условий, формирования и распространения литературных норм) языковых единиц – устаревающих, устаревших, прежде всего обозначающих вышедшие из обихода реалии» [Климкова 2015: 11]. Указанные особенности делают невозможным использование сказок на занятиях по РКИ без их предварительной адаптации. Под адаптацией текста понимается его «упрощение, приспособление, облегчение или усложнение текста в соответствии с уровнем языковой компетенции учащихся» [Азимов, Щукин:10]. Таким образом, адаптация текста сказки необходима, поскольку ее результатом является приспособление текста к задачам обучения. Однако, как отмечают исследователи в этом процессе необходим баланс, поскольку «чрезмерная адаптация может лишать текст художественного своеобразия» [Москаленко 2018: 32].

Обращаясь к языковым особенностям сказочного дискурса, Сюй Цзинтин описал специфику функционирования лексем разных частей речи в названиях и в основном тексте сказок. Так, по его мнению, «имена существительные выполняют тематизирующую, оценочную и символизирующую функции; имена прилагательные используются для описания внешнего вида персонажа, его внутреннего состояния; функционирование числительных (три, семь, девять) связано с языковыми традициями и менталитетом русского народа» [Сюй Цзинтин 2021: 17]. Также исследователь акцентирует внимание на ряде значимых для сказки функций повтора слов (особенно предлогов) и звуков в сказках. С помощью словесного и звукового повтора выделяются значимые фрагменты текста и привлекается внимание слушателей и читателей. Важными для понимания акцентов при изучении сказок в иностранной аудитории нам представляются наблюдения китайского исследователя, касающиеся различий в функциях прилагательных разных разрядов: «качественные прилагательные ... называют внешние, внутренние качества персонажа или волшебного предмета. Относительные прилагательные в сказке ориентированы на представление

деталей волшебного мира» [там же: 18]. Как особую черту сказочного дискурса автор называет преимущественное использование глаголов движения, состояния и звучания.

Особое место, по его мнению, занимают клишированные словосочетания и предложения, которые используются для описания либо сходных персонажей, либо похожих событий в развитии сюжета. Так, «в основной части сказки присутствуют повторяющиеся блоки (описание внешности и характера персонажа, жизненные перипетии и действия), которые в основном характеризуют персонажей. Или традиционная структура сказки: название, присказка и зачин (*В некотором царстве, в некотором государстве жили–были*), основная часть, концовка (*Стали они поживать и добра наживать; Устроили они пир на весь мир*)» [Сюй Цзинтин 2021: 11–12].

Приступая к работе над русскими народными сказками, прежде всего, необходимо определиться с принципами их отбора. Представляется, что он должен проводиться с учетом их содержательной и языковой характеристики. Как правило, для изучения выбираются небольшие по объему произведения: один текст – один урок. Этим достигается целостность восприятия, что очень важно при чтении художественной литературы. Сказки в полной мере отвечают данному критерию. Они сочинялись для бытования в устной форме, поэтому композиция их проста, объем невелик. Произведениям этого жанра присущи лаконичность, законченность, мелодичность, образность выражения. Фразы их клишированы, обязательны повторы целых эпизодов, для них характерен диалогический вид повествования. Это облегчает восприятие внутритекстовых связей и словесных образов.

И все–таки, прежде чем предложить иностранным обучающимся текст, его необходимо адаптировать, при этом сохранив жанровую специфику и культурные составляющие. В «Новом словаре методических терминов и понятий» Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина так расшифровывается этот термин: «Адаптация текста – упрощение, приспособление, облегчение или усложнение

текста в соответствии с уровнем языковой компетенции учащихся» [Азимов, Щукина 2010:10]. О важности адаптации художественных текстов говорит в своей статье «Адаптация художественных текстов на уроках РКИ» Т.В. Москаленко: «Не адаптировать текст считаем нецелесообразным. Но отметим, что чрезмерная адаптация может лишать текст художественного своеобразия, и наоборот – отказ от адаптации влечет к невозможности использовать данный текст в практике» [Москаленко 2018: 32]. Насколько качественно был трансформирован текст для языкового уровня иностранных студентов можно проверить с помощью онлайн–инструмента определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному «Текстометр».

Содержательный аспект, на наш взгляд, предполагает следующие принципы отбора. Желательно отбирать сказки, близкие или совпадающие со сказками тех народов, представители которых обучаются в данной группе. Так, например, в китайском фольклоре можно найти сказку похожую по сюжету на «Сказку о золотой рыбке» – это сказка «Отворитесь, ворота каменные», где присутствуют похожие мотивы – стремление героини/героя к обогащению и последующее наказание за жадность.

Работа со сказкой должна иметь целеполагающий характер, т. е. «выбор сказки, формы работы с ней зависят напрямую от конкретных задач, которые решает преподаватель в каждом конкретном случае» [Киракосян 2014: 118]. Использование сказок на занятиях с иностранцами не является новым направлением в методике преподавания РКИ. Методистов и преподавателей–практиков привлекают как сами по себе тексты сказок в качестве средства обучения языку, так и прецедентные явления, содержащиеся в них, которые активно употребляются в живой разговорной речи. Важно понимать, что, даже изучив язык, иностранец не овладеет межкультурной компетенцией, потому что знание языка не гарантирует понимания поступков, мотивов, реакций представителей иной культуры. Для этого необходимо иметь представление о ценностях другой культуры, национальном характере.

По нашему мнению, народные песни, сказки, пословицы и поговорки – наиболее полно отражают представление о мире каждого народа, несут в себе определение таких важных для каждого народа понятий, как добро и зло, счастье, честь, гостеприимство и т.д. Для снятия многих трудностей в межкультурной коммуникации, важно при изучении сказок обращать внимание иностранных студентов на параллели с собственной культурой, предлагать им сравнивать мир родного и изучаемого языка, выявлять схожее и различное двух этнокультурных общностей.

В сказках разных народов отражаются важные универсальные, общечеловеческие, понятия. Как отмечает К.Э. Киракосян, «в сказке отражаются и нравственные ценности народа: доброта, как жалость к слабому, которая торжествует над эгоизмом и проявляется в способности отдать другому последнее и отдать за другого жизнь; страдание как мотив добродетельных поступков и подвигов; победа силы духовной над силой физической» [Киракосян 2014: 116].

Сказка несет положительный эмоциональный заряд, который при грамотной работе педагога может быть привнесен в обучение. Для этого, безусловно, необходимо давать дополнительные знания обучающимся, которые, не нарушая общего замысла сказки, повышают ее обучающий потенциал (привлечение в сказку загадок, пословиц; продолжение сказки, оценка поступков сказочных героев).

Сказка приобщает к общечеловеческому и этническому опыту. По мнению К.Э. Киракосян, «работу со сказкой следует строить на основе ее целостного восприятия: от общего содержания к деталям повествования. Организация работы со сказкой должна носить развивающий характер» [Киракосян 2014: 117]. Так для развития лексических навыков на основе текста сказки автор предлагает такую последовательность работы: для усвоения новых слов нужно дать им пояснение, при возможности продемонстрировать их изображение; предложить составить несколько предложений с этими словами.

Поскольку в сказках отражены многие этноспецифичные реалии, важным представляется способ их семантизации. Наиболее экономичным и в то же время эффективным представляется наглядность. Методикой накоплен большой опыт в применении документальных, научно-популярных, художественных фильмов в обучении РКИ. Этот опыт можно применить и к изучению сказок. Данный ресурс представляет профессионально ценный для филологов языковой материал в силу фольклорных особенностей текстов и наличия фоновой информации. Как отмечают Г.В. Донченко, Г.Ф. Брызгалова, Н.И. Маслова, «для филологической аудитории важно показать, что не только в языке, но и в фактах языка находит отражение национальная специфика народа – носителя языка. Широкое привлечение в учебный процесс историко–художественных, литературных памятников страны изучаемого языка представляет собой непереносимое условие подготовки высококвалифицированных специалистов–филологов» [Матвеевко 2014: 16].

Эту точку зрения поддерживает Е.Е. Жарикова, которая считает, что в процессе изучения устного народного творчества помимо сопоставления с родной (китайской) литературой, хорошо использовать мультимедийные технологии. «Процесс изучения произведений русского фольклора иностранными студентами будет эффективным при условии: 1) учета психологических особенностей восприятия художественного образа иностранными студентами, обусловленного особым менталитетом азиатского народа; 2) внедрения в образовательный процесс мультимедийных технологий» [Жарикова 2013: 77].

Иностранные студенты в условиях дистанционного обучения, не имеющие возможности непосредственно познакомиться с русской культурой, традициями, обрядами, с помощью видео и дополнительных материалов, составленных преподавателем русского языка, могут расширить свои знания о национальных особенностях русской культуры, нравственных ценностях русского народа. Видео с фольклорным сюжетом может способствовать

формированию положительного видения страны изучаемого языка.

Выводы по первой главе

Целью методики преподавания РКИ является не только обучение языку, но и обучение культуре через язык. Лингвосоциокультурная адаптация связана с инокультурной компетентностью. Современные методические приемы должны быть направлены на формирование у обучающихся промежуточной лингвокультурной картины мира, которая поможет нейтрализовать многие негативные реакции, вызванные непривычным лингвокультурным окружением и углубить понимание своей культуры, а значит, способности к адекватному межкультурному сопоставлению.

На сегодняшний момент существует следующие средства и способы реализующие социокультурную и лингвистическую направленность в обучении РКИ: чтение текстов, отражающих народные традиции; фольклор; освоение речевого этикета, национальных стратегий поведения; изучение экстралингвистической информации; просмотр фильмов, прослушивание радиопередач и чтение статей из газет и журналов и многое другое. Они помогают получить не только определенные знания о безэквивалентной и фоновой лексике, но и способствуют овладению различными коммуникативными стратегиями, необходимыми для успешного общения с представителями изучаемой культуры.

Сказочный дискурс уникален, потому что сочетает в себе как архаичные, так и современные языковые примеры, которые связаны с языковыми, историко-этнографическими, национально-эстетическими, индивидуально-психологическими факторами. Он является сложным лингвистическим текстовым продуктом коллективной языковой личности народа, в котором соединяется мифологическое и национальное мышление.

Фольклорные тексты, в процессе обучения РКИ предстают в двух направлениях: как материал и средство овладения языком и как художественно-

эстетическое явление русской культуры: описания типичного русского пейзажа, обряды, животный мир, нравственные ценности. Из всех фольклорных жанров, сказка располагает наибольшими возможностями для развития художественного вкуса, обогащения читательской культуры студентов–иностранцев, активизации их творческого мышления и речевых навыков. Ей присуща лаконичность, законченность, мелодичность, образность выражений, присутствие афористичного материала. В этом жанре отражаются и нравственные ценности русского народа, которые приобщают к этническому опыту. Сказка способствует расширению лексического запаса студентов, формирует необходимые для коммуникации фоновые знания, поэтому работу со сказкой следует строить на основе ее целостного восприятия: от общего содержания к деталям повествования.

Формы работы со сказкой должны реализовывать цель и задачи, которые решает преподаватель на конкретном уроке. Продуктивно отбирать сказки, близкие или совпадающие со сказками тех народов, представители которых обучаются в данной группе. В процессе изучения устного народного творчества помимо сопоставления с родной литературой, хорошо использовать мультимедийные технологии.

Одной из основных задач обучения русскому языку и литературе иностранных студентов является формирование их социокультурной и лингвистических компетенций. Русские народные сказки, открывают широкие перспективы для решения этой задачи.

Глава 2. Методические аспекты изучения русских народных сказок

2.1. Подходы к изучению текстов сказок на уроках РКИ

В методике преподавания РКИ лингвистическое и социокультурное направления имеют равное значение. Изменение современной ситуации, увеличение студентов, обучающихся дистанционно, требует обновления подходов к организации преподавания русского языка как иностранного.

В большинстве современных учебников по РКИ обучение строится вокруг текста. Текст в пособиях может рассматриваться с разных позиций. В ряде пособий текст рассматривается как средство развития вида речевой деятельности.

Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень) «Живём и учимся в России», авторами которого являются Т.И. Капитонова, И.И. Баранова, Е.В. Городецкая, О.М. Никитина и др. [Капитонова и др. 2016] состоит из семи разделов, включающих темы, отобранные в соответствии с требованиями Государственного стандарта по русскому языку как иностранному. Целью пособия является обучение монологической и диалогической речи, участию в дискуссии, изучающему и ознакомительному чтению, письму, аудированию.

Для развития навыков чтения авторами создан специальный раздел «Дополнительное чтение», но в нем фольклорные тексты представлены только пословицами и поговорками в теме «Иностранцы в России», «Человек и природа (о здоровье)», «Учиться всегда пригодится», «Человек и общество», «Отдых и увлечения», «Век живи, век учись». К сожалению, авторы не обращаются к сказкам, в которых часто используется диалог и можно было бы подобрать задания для развития как монологической, так и диалогической речи студентов, вывести их на дискуссию.

Комплекс учебных пособий «Приглашение в Россию» выполнен в русле лично–ориентированного обучения [Корчагина и др. 2015, 2016]. В нем

содержится элементарный и базовый практический курс русского языка, ориентированный на обучение говорению как ведущему виду речевой деятельности. Такая направленность учебных пособий определяет характер и содержание учебных материалов, которые отвечают реальным коммуникативным потребностям студентов. Основная единицей обучения в пособии выступает диалог и несложный дискурс. Отсутствие в качестве учебного материала текстов сказок в данном пособии можно объяснить тем, что сказки требуют серьезной предтекстовой работы, которая будет отнимать время от развития речевых навыков.

Большинство пособий, в которых используются фольклорные тексты, – это пособия по чтению. Так, например, учебное пособие Ю.В. Финагиной [Финагина 2014] содержит наряду с художественными и публицистическими текстами адаптированные тексты сказок разных народов мира. Тексты в пособии сопровождаются заданиями лексико–грамматического характера.

В учебном пособии «Читая сказки» на основе русских народных сказок и фольклора народов мира, а также литературных, в том числе переводных сказок изучаются различные лексико–грамматические темы: употребление кратких прилагательных, глагольное управление, виды глаголов, глаголы движения, различные виды обстоятельственных отношений в простых и сложных предложениях и др. Данный раздел сопровождается справочным материалом. Во втором разделе на материале фольклорных текстов рассматривается употребление различных глаголов с приставками. К этому разделу прилагается краткий толковый словарь. Кроме того, в пособии приводятся сведения об особенностях русской народной сказки. Пособие ориентировано на иностранных учащихся, владеющих русским языком на уровне В1, В2, что свидетельствует о том, что сказка представляет собой довольно сложный для работы в иностранной аудитории материал.

В «Чистой грамматике» Л.Е. Ласкаревой [Ласкарева 2006], адресованной иностранным студентам, аспирантам, стажерам, изучающим русский язык

(продвинутый этап обучения), представлены наиболее актуальные для иностранцев грамматические темы и материал представлен в упражнениях, которые расположены согласно принципу нарастающей сложности. Важным здесь является то, что наряду с изучением грамматики ведется работа по расширению лексического запаса. Для этого, в частности, используются тексты русских сказок.

Так в теме «Виды глаголов» студентам предлагается прочитать и пересказать текст бытовых сказок «Как старик корову продавал», «Крестьянин и муха», ответить на вопросы, обратить внимание на глаголы несовершенного вида и прошедшего времени.

Обращение к сказкам «Маша и медведь», «Лиса и журавль», «По щучьему веленью» начинается с предтекстовой работы по расширению лексики, на послетекстовом этапе предлагается пересказать сказки, используя глаголы, составляя предложения по моделям. Постоянно обращается внимание на вид глаголов, их видовые пары, есть задания к сказкам, в которых необходимо подобрать синонимичные глаголы. Подобная работа ведется с текстами таких сказок как «Царевна лягушка», «Мороз Иванович». При чтении и пересказе сказок «Курочка-ряба», «Колобок», «Сказке о рыбаке и рыбке» особое внимание уделяется работе с префиксальными глаголами движения.

Сказки в учебном пособии Л.Е. Ласкаревой даются в адаптированном варианте, текст изучается как произведения, на основе которых возможно формирование представлений о национальных особенностях русского быта: на этапе предтекстовой работы словарный запас студентов расширяется за счет лексики соответствующей тематической группы.

В учебных пособиях по РКИ используются не только сказки, но и другие фольклорные тексты. Например, учебное пособие для иностранных студентов Л.Ф. Крапивник «Изучаем русские пословицы и поговорки» [Крапивник 2021]. Авторы учебника определяют свою главную цель – «расширение теоретических

знаний иностранных студентов о русских пословицах и поговорках как особых единицах фразеологического фонда русского языка, а также знакомство с информацией страноведческого характера, которая содержится в русских пословицах и поговорках» [Крапивник, 2021: 44]. Материал пособия ориентирован на целенаправленное формирование у иностранных студентов интереса к русской культуре и мотивации к продолжению изучения русского языка. Издание предназначено для иностранных студентов среднего уровня владения русским языком (B1).

Работа с пословицами в пособии начинается с предтекстового этапа, в котором обсуждаются основные понятия, сложные слова для перевода, дается комментарий для перевода пословиц. После работы с материалом следует блок вопросов. Здесь рассматривается история, значение малых фольклорных жанров.

Пословицы и поговорки структурированы по тематическому принципу: «Правила речевого этикета в русских пословицах и поговорках», «Родина и Россия в русских пословицах и поговорках», «Русский характер и жизненные принципы русского человека в пословицах и поговорках», «Нравственные нормы и ценности русского человека в пословицах и поговорках», «Отношение к труду и учёбе в русских пословицах и поговорках».

Данное учебное пособие предназначено для спецкурса, ориентированного на расширение лингвострановедческих знаний. Такая ориентация целесообразна, потому что пословицы и поговорки, как отмечают авторы пособия, «содержат культурно насыщенные языковые единицы русского языка: фразеологические сращения и фразеологические единства, языковые метафоры, устойчивые сравнения, современные паремии–пародии, которые представляют собой современные трансформации («переделки») русских пословиц и поговорок и отражают современное мировосприятие и миропонимание носителей русского языка» [Крапивник 2021].

На основе представленного выше обзора учебной литературы можно

сделать вывод о том, что пособий, построенных на использовании фольклорных текстов немного. Это объясняется специфичностью структуры и семантики фольклорных текстов. Как показал обзор, востребованными такие тексты являются для пособий, направленных на формирование социолингвистической компетенции и предполагающих расширение страноведческой и лингвокультурной информации.

В методике РКИ сложилась отчасти противоречивая ситуация, поскольку на уровне научных и методических статей активно обсуждается использование сказок на занятиях РКИ.

Так в статье О.М. Барсуковой–Сергеевой «Русская народная сказка как инструмент формирования коммуникативной компетенции иностранных учащихся» утверждается мысль о том, что знакомство со сказкой обычно бывает эпизодическим, ей не отводится важной роли в учебном процессе. И это, по мнению автора, незаслуженно, так как русские сказки позволяют сформировать базу, необходимую для коммуникации с носителями языка, демонстрируют иностранному читателю ряд прецедентных имен, формируют у него представление о тех образах, которые с детства знакомы русскому человеку.

Сказки представляют собой не просто часть культуры, но и являются источником крылатых выражений, образов для живописных и музыкальных русских произведений. О.М. Барсукова–Сергеева предлагает читать сказки, «обращая внимание на культурологические составляющие – исторические лица, богатырей, святых, нравственные ценности, символику чисел» [Барсукова–Сергеева 2013: 28]. Автор статьи рекомендует использовать сказку при обучении всем видам речевой деятельности (чтению, письму, аудированию, говорению) на уроках по развитию речи, при изучении тематической лексики.

В статье также обосновывается лингводидактический потенциал сказок, возможность их применения при изучении грамматических тем спряжение, образование форм прошедшего и будущего времени глагола, вид, глагольное

управление, приставочные глаголы.

В отдельных статьях представлены методические разработки, примеры лингвокультурологического анализа текста отдельных сказок, например, уроки Н.Ю. Арзамасцевой по сказке «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка» [Арзамасцева 2019], Е.В. Флянтиковой «Репка» [Флянтикова 2016], Е.Б. Назаренко, Д.В. Халявиной «Дочь–Семилетка» [Назаренко, Халявина 2016], Н.Б. Усатюк и Ю.А. Мельник «Морозко» [Усатюк, Мельник 2017].

В статье Н.Ю. Арзамасцевой на предтекстовом этапе работы обсуждаются виды сказок, жанровая и композиционная специфика текста. На послетекстовом этапе через обобщающие вопросы о жанре проверяется усвоение информации теоретического плана, рассматриваются идеологические и идеоэтнические особенности сказки, лексико–стилистическое оформление (наличие уменьшительно–ласкательных слов, повторы, разговорный стиль, фразеологизмы, рифмующиеся строчки), лексико–грамматические особенности сказки (глаголы, старинный усеченные формы глаголов) [Арзамасцева 2019].

В методической разработке Е.Б. Назаренко и Д.В. Халявиной по сказке «Дочь–Семилетка» предтекстовый блок включает лексико–грамматические упражнения, направленные на снятие отдельных языковых и понятийных трудностей (словарь в картинках и лексические упражнения по теме «Названия животных и птиц»). Также есть упражнения на повторение грамматических тем, вызывающих наибольшие затруднения: «Падеж имён существительных, прилагательных и местоимений», «Виды глагола», «Глаголы движения», «Степени сравнения имен прилагательных и наречий» (на закрепление и отработку данной темы направлен основной блок упражнений).

В методике РКИ постулируется положение о необходимости работы в рамках одного урока над разными компетенциями и разными видами речевой деятельности. Тексты сказок позволяют весьма эффективно работать над развитием навыков различных видов чтения. Так в указанной методической разработке присутствуют упражнения, направленные на формирование навыков

ознакомительного чтения, чтения с установкой на общий охват содержания и поискового чтения.

Послетекстовый блок содержит упражнения, направленные на выявление степени понимания содержания сказки, ее сюжета и главной идеи. Традиционным для пособий по РКИ является расположение в послетекстовом блоке упражнений по развитию навыков говорения. В анализируемом пособии это упражнения. Направленные на формирование умения оценивать и выражать собственную точку зрения.

Указанная последовательность работы представлена и в уроке Е.В. Флянтиковой по сказке «Репка». В предтекстовом блоке упражнений идет работа с лексикой и уменьшительно–ласкательными суффиксами, приставками в глаголах и прилагательных. На послетекстовом этапе работы учащимся предлагается ответить на вопросы по тексту, посмотреть видеофрагмент и с помощью вопросов и составления высказываний из предложенных частей разобраться с мотивом поведения героев, и на этой основе выйти на идею произведения.

При изучении сказок эффективным способом выявления специфики культуры является сопоставление с аналогичными фольклорными жанрами своей страны. В описываемом уроке учащимся дано задание найти пословицы или сказки своего народа о труде и взаимопомощи.

При изучении сказок в иностранной аудитории встает вопрос о способах семантизации новой лексики. Авторы статьи «Использование русского фольклора на занятиях РКИ» Н.Б. Усатюк и Ю.А. Мельник рассматривают применение аудио–видеоматериалов на всех этапах изучения сказки как эффективный способ беспереводной семантизации лексики [Усатюк, Мельник 2017]. По мнению авторов статьи, использование данных материалов целесообразно на предтекстовом этапе, когда идет работа с лексикой, или на итоговом как опора для ответа на вопросы по содержанию и смыслу текста.

О важности применения информационно–коммуникационных технологий

говорит также Н.Ю. Арзамасцева: «Поликанальное восприятие (визуальное, аудиальное, дигитическое, кинестетическое) делает возможным в кратчайшие сроки овладеть необходимой информацией и запечатлеть ее на более долгий промежуток времени. Особое значение здесь имеют презентации в Power Point, экранизации фольклорного произведения, средства наглядности на компьютере (фотографии, картинки, портреты персонажей, писателей, поэтов). Роль ИКТ при изучении фольклорных текстов незаменима. Доказано, что наглядное сопровождение на 75% облегчает усвоение материала, повышает мотивацию к деятельности, снимает стресс, заставляет работать в равной степени активно оба полушария мозга, вызывает более эмоциональное отношение к изучаемому материалу, повышает творческую активность, способствует запоминанию, быстрой обработке и длительному хранению информации, повышает настроение и отношение к изучаемому предмету» [Арзамасцева 2017].

2.2. Современные образовательные технологии и методические приемы для работы с текстами русских народных сказок

При разработке занятий по сказкам необходимо учитывать следующие принципы:

- 1) Учет языковых особенностей (доступность текста для восприятия учащимися);
- 2) Наличие у учащихся интереса к представленной теме;
- 3) Выстраивание межпредметных связей (соотнесение изучаемого материала с ранее изученным на уроках истории, географии);
- 4) Соотнесенность с учебным материалом (языковой уровень учащихся, темы по грамматике)
- 5) Ориентация на расширение кругозора (знакомство с новыми темами, текстами, региональными достопримечательностями);
- 6) Учет специфики уроков чтения и русского языка (выбор нетрадиционных

форм уроков, создание необходимой атмосферы, акцент на лингвистическом и художественном восприятии учениками произведения или фрагментов).

При выборе художественных текстов и организации работы с ними обязательно надо учитывать особенности процессов восприятия материала и продуцирования речи иностранными обучающимися. Для успешного функционирования данных процессов необходимо сформировать или улучшить уровень механизмов речи: прогнозирование, установления смысловых связей, памяти. Для их развития преподавателю необходимо использовать разнообразные языковые, условно–речевые и речевые задания. Правильно подобранные задания на предтекстовом, притекстовом и послетекстовом этапах изучения сказок дадут возможность сформировать базу для полноценного восприятия текста с его последующей репрезентацией.

Эффективность обучения на уроке РКИ во многом определяется выбором образовательной технологии. В таблице ниже представлена характеристика современных образовательных технологий:

Технология	Авторы	Основной вид деятельности	Технологический инструментарий
Технология проблемного обучения	Дьюи Джон, А.М.Матюшкин, М.И.Махмутов, А.В.Брушлинский, Т.В.Кудрявцев	Поисково– исследовательская	Проблемный вопрос, проблемная задача, проблемно– познавательная задача
Технология развивающего обучения	Л.С.Выготский, Л.В.Занков, Д.Б.Эльконин, В.В.Давыдов	Учебно- познавательная учебная задача, учебная ситуация	Учебная задача, учебная ситуация
Технология развития критического мышления	Чарльз Темпл, Джинни Стил, Курт Мередит, Л.С. Выготский,	Аналитическая	Кластер, «ИНСЕРТ», текст, синквейн

	Ш. Амонашвили		
Технология интерактивного обучения	А. Каменский	Коллективно– распределительная	Диалог, полилог, мозговой штурм (мозговая атака)
Технология интегрированного обучения	Н.Е. Васюкова, О.И. Чехонина и др.	Учебно- познавательная, аналитическая	Обращение к другими предметам
Технология личностно– ориентированного образования	Н.И. Алексеев, Ш.А.Амонашвили, Е.В. Бондаревская, С.В. Кульневич, В.В. Сериков, И.С.Якиманская	субъектная деятельность,	Общение, отношения, ценности
Творческая мастерская	А. Бассис, О.Бассис, М.Дюком, П.Коллен	Самостоятельная учебная работа	Деятельность, общение, творческий результат
Технология проектного обучения	Д. Дьюи, У.Х.Килпатрика, В.Н. Шульгина, М.В. Купенина, Б.В. Игнатьева, Е.С. Палат, В.Д.Симонентко, Г.И. Кругликов, В.В. Гузеев	Проектная	Проект

На современном этапе методики РКИ для организации учебной деятельности на занятиях используются некоторые из описанных выше технологий. Это технология интегрированного обучения, элементы

«Творческой мастерской», «Технология развития критического мышления» (стратегия смыслового чтения), «Личностно–ориентированного образования», «Проблемного обучения». На современном этапе развития методической науки широкое применение в процессе обучения РКИ получили интерактивные технологии, в частности, презентации, видеоролики, фильмы, обучающие Интернет–платформы.

Проблемное обучение занимает одно из ведущих мест в организации учебного процесса. Под проблемным обучением понимается особая система, главная задача которой состоит в максимальном использовании собственного мышления для управления усвоением информации, т. е. акцент смещается с восприятия и памяти на мышление как таковое. «Принципиальным положением теории проблемного обучения является то, что процесс усвоения осуществляется здесь как решение проблемной ситуации; при этом в организации учебного процесса создаются такие условия, которые позволяют учащимся «открывать» для себя усваиваемые знания» [Войтович 2019: 40].

Метод дискуссий как одна из разновидностей проблемного обучения, по мнению Е.Б. Гурнович, эффективен при профессионально-ориентированном обучении, «поскольку позволяет интегрировать знания студентов из разных областей при решении определенной проблемы, дает возможность применить языковые знания и навыки на практике, формирует способность критически воспринимать информацию, выделять в ней главную мысль, находить аргументы для её подтверждения, что облегчает понимание теоретического материала» [Гурнович 2015: 105]. Посредством дискуссии происходит освоение норм речевого общения, формируется ответственное отношение студентов к своей речи. Кроме того, дискуссия на занятиях РКИ позволяет организовать совместную деятельность с целью интенсификации процесса принятия решений в группе посредством обсуждения какого-либо вопроса или проблемы.

Применение дискуссии в обучении представляется важным в связи с тем, что она направлена на положительный результат, потому что её цель состоит в

достижении согласия участников в обсуждении проблемы, поиске путей ее решения.

Преподаватели отмечают эффективность проектной технологии при обучении РКИ. Кондрашова Н.В. указывает, что решение поставленной в ходе проектного обучения задачи «учащимся требуется не только знание языка, но и владение большим объемом предметных знаний, а также творческими, коммуникативными и интеллектуальными умениями» [Кондрашова 2015: 84]. При регулярном использовании проектная деятельность при изучении РКИ приводит к постепенному формированию целого комплекса компетенций: исследовательской, информационной, ценностно-смысловой, социокультурной и ряда других. Каждый из этапов работы с фольклорным текстом имеет свою цель, для реализации которой используются определенные образовательные технологии.

Обычно в работе с текстом выделяют три этапа: предтекстовый, притекстовый и послетекстовый. Смысл предтекстовой работы не только в снятии лексико–грамматических и страноведческих трудностей, но и в формировании у обучающихся интереса к тексту, в создании на уроке творческой атмосферы. В процессе снятия страноведческих трудностей преподаватель может дать географическую, литературоведческую, историческую справку. Перед началом работы со сказками можно провести беседу о национальных сказках других народов, их роли в жизни человека.

Как отмечает Е.А. Еремина: «Предтекстовые задания предполагают развитие у студентов умений, направленных на понимание основной информации, содержащейся в тексте. Этой цели служит, прежде всего, работа по семантизации лексических единиц» [Еремина, Еремин 2011]. Для снятия лексико–грамматических трудностей можно использовать традиционные упражнения на отработку незнакомых слов, речевых моделей, словосочетаний, которые встретятся в тексте. Различные типы заданий, активизируют интерес к тексту, и помогут настроить обучающихся на

достижение цели чтения.

Перед чтением текста преподаватель может обозначить цель или поставить проблему, которые должны быть решены в ходе выполнения задания, а также сориентировать обучающихся на тот или иной тип чтения. Упражнения на прогнозирование (прием антиципации) помогут развить у обучающихся навыки предугадывания содержания текста, сформировать интерес к чтению. Примеры таких предтекстовых заданий: работа с заголовком и объяснение его значения, «Ассоциативный куст», знакомство с иллюстрациями, «Мозговой штурм», «Образ текста».

Второй важный этап предтекстовой работы – упражнения, нацеленные на снятие лексико–грамматических трудностей. Одна из главных целей предтекстового этапа работы – семантизация и отработка новых лексических единиц. Электронный текстометр, разработанный Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина может помочь преподавателю выбрать из текста неизвестные для обучающихся лексические единицы. Далее составляется мини–словарь и объясняется значение новых лексем, для этого используются разные способы семантизации (подбор синонимов, антонимов, ассоциаций, наглядность, перевод).

Особое внимание преподаватель должен обращать на сочетание слова с другими лексическими единицами, специфику его парадигматических связей. Сначала дается образец, а потом обучающие должны сами выстроить эти связи. Для этого можно использовать различные варианты заданий, например, упражнения, в котором нужно распределить по парам прилагательные и существительные, при этом необходимо обращать внимание на род частей речи и просить обучающихся задавать вопросы Какой? Какое? Какая?

В предтекстовых упражнениях целесообразно просить студентов обращаться к переводному методу. Учебный перевод очень хороший методический прием, обеспечивающий качественные постижения основ иностранного языка, студенты знакомятся с методами и техникой перевода, что

помогает им адекватно выражать мысли на иностранном языке. Для реализации переводного метода важно умение пользоваться двуязычными словарями. Можно рекомендовать студентам несколько переводных словарей (оцифрованных и онлайн), предложить найти в них перевод важных для понимания текста лексических единиц и сравнить определения.

Важной составляющей предметной подготовки является работа с толковыми словарями (пример упражнения на использование Толкового словаря С.И. Ожегова представлен в Приложениях). Толковый словарь важен не только для прояснения лексического значения. При работе с толковым словарем можно обратить внимание студентов на языковые нормы: орфографический и акцентологический облик слова, род существительного.

Следующий этап работы с текстом – чтение. Для формирования общего представления о тексте можно перед чтением представить его план или дать упражнение, в котором будут проработаны важные предложения (ключевые смысловые тезисы) из текста в порядке, соответствующем логике изложения. Примерами упражнений может стать деление текста на смысловые части, поиск слов или нужной информации, расположение пунктов плана в соответствии с логикой изложения.

Очень важно, чтобы первое чтение было образцовым, текст должен быть услышан обучающимися целиком и в правильном произношении. Это может сделать преподаватель или актер в аудиозаписи. Представляется очень важным не ограничиваться для аудирования по тексту только прочтением преподавателя, т.к. это негативно сказывается на развитии навыка восприятия звучащей речи. Привыкая к голосу преподавателя, студенты испытывают трудности с пониманием речи других людей, что снижает их коммуникативные возможности.

Самостоятельное чтение вслух студентами текста на первых этапах обучения очень важно, так как такая работа формирует навыки беглого чтения, позволяет «овладеть соответствием графической и звуковой системы языка,

правилами интонационного оформления предложений» [Крючкова, Мощинская 2017]. На занятиях можно использовать разные техники: чтение по цепочке, по абзацам, по ролям (на поздних этапах обучения), с остановками, с пометками, с вопросами. Такое чтение помогает ученикам соотнести графическое изображение со звуковым воплощением, поработать над произношением.

Для понимания смысла текста необходимо использовать и чтение про себя, его можно предложить при повторном знакомстве с текстом. На этапе знакомства с текстом продуктивно будет обратиться к стратегии смыслового чтения, так как приемы этой стратегии предполагают разнообразные упражнения, позволяющие проработать текст на разных понятийных уровнях. В результате графическое восприятие смысловой информации перерабатывается обучающимися в личностно–смысловые установки в соответствии с коммуникативно–познавательной задачей.

Заключительный, этап работы с текстом – это послетекстовые задания. На данном этапе необходимо достигнуть понимания текста на уровне смысла, здесь происходит корректировка читательской интерпретации, доведение читательских впечатлений до уровня законченной мысли. На этом этапе также можно включить различные упражнения на закрепление лексики и грамматики.

На послетекстовом этапе часто используются вопросы о содержании текста по таксономии Блума («Ромашка Блума», «Кубик Блума»). Американский педагог и психолог Бенджамин Блум визуализировал вопросы к тексту на гранях кубика: «Почему», «Объясни», «Назови», «Предложи», «Придумай», «Поделись». Ученик бросает кубик и преподаватель задает ему вопрос на понимание текста, согласно выпавшей грани.

По технологии «Ромашка Блума» вопросы к тексту составляются по уровням от простого к сложному: вопросы на знание деталей текста (Что? Когда? Как?), уточняющие (правильно ли мы поняли?), Объясняющие (причинно-следственная связь: почему?), творческие (прогноз – что было бы?), оценочные (выявление критериев оценки: что хорошо?, что плохо?),

практические (где используется?, как бы поступил?).

Доказал свою эффективность анализ текста с точки зрения его логического построения. Продуктивным упражнением здесь является составление план текста. Важно постепенно учить студентов составлению разных видов плана (назывной, тезисный, вопросный), поскольку это формирует навык вариантного представления информации.

При работе с текстом стал уже традиционным пересказ. Разные по объему и задачам виды пересказа позволяют формировать различные навыки. Так, например, сжатый пересказ формирует навык отбора информации, выделения смысловых блоков текста. Творческий пересказ дополняет названные навыки умениями коммуникативного характера.

К творческим можно также отнести задания «на соотнесение» и «на дополнение информации». Например, можно предложить обучающимся вставить предложения, которые по смыслу подходят к частям текста или самим составить предложение, дополняющее текст. В заданиях «на восстановление деформированного текста» предлагается исходный текст с пробелами, которые ученики должны восстановить.

Для диагностики понимания текста можно использовать проверочный лист, в котором даются утверждения и их необходимо подтвердить или опровергнуть, опираясь на текст.

Более глубокого понимания текста требует применения технологии «Кольца Вена». Эта схема помогает выделить в тексте отличительные признаки героев, идей, мнений и найти общее. Применение указанной технологии возможно только в группах студентов, владеющих русским языком на продвинутом уровне. Также для продвинутого уровня можно использовать упражнения на выделение ключевых (наиболее важных) предложений, абзацев в тексте и определение утверждений, которые они содержат.

Грамотно выстраивая работу с материалом, преподаватель развивает у обучающихся способность верно соотносить содержание текста с его

коммуникативными задачами, осознавать значение и целесообразность употребления различных языковых средств для создания текста.

При разработке заданий для наших уроков мы решили остановиться на следующих типах: задания, проверяющие понимание фактической информации текста, работа с видеосюжетами и с иллюстрациями. Упражнения предполагающие пересказ, придумывание своего варианта развития сюжета, выбор ответа на вопрос из текста (для уровня А2), ответы на вопросы проблемного характера, дискуссия, в ходе которой обучаемые высказывают свое мнение по проблеме (для уровня В1).

Адекватность ответа или рассуждений по теме является главным требованием к контролю понимания текста. Безусловно, при оценке адекватности ответа следует учитывать критерий спонтанности и нормативности речи. Обучающийся должен понимать с достаточной полнотой и точностью как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте. Беглость речи указывает на то, насколько автоматизированы у обучающегося навыки говорения в естественных ситуациях общения. Беглой речью считается речь, в которой нет неоправданных развитием рассуждения повторов, пауз и др. «Критерий нормативности является вторичным по отношению к спонтанности и подразумевает наличие или отсутствие грубых грамматических, лексических и фонетических ошибок. Критерий определяет, в какой степени полученные навыки перешли в естественное общение» [Балыхина, Денисова и др. 2012].

Важно, чтобы в упражнениях речевой материал многократно повторялся. Только так текст может быть «присвоен» учащимися, что позволит им запомнить лексику и грамматические конструкции.

Домашнее задание обязательно включается в каждый урок, так как помогает закрепить изученный материал. Творческие задания прекрасно подходят для этого этапа, поскольку они позволяют сформировать коммуникативные, социокультурные компетенции, дают более прочный

результат. Домашние задания могут выполняться не только индивидуально, но и по группам, например: разделитесь по тройкам и подготовьте выразительное чтение сказки по ролям. Домашние задания лучше дифференцировать по уровню сложности.

2.3. Использование русских сказок на занятиях по РКИ

Разработка занятия по РКИ на основе текста русской сказки включает ряд обязательных этапов. Первый этап – выбор текста. При выборе текста необходимо учитывать ряд важных критериев: обучающий потенциал сказки, особенности содержания и структуры, тип сказки.

Под обучающим потенциалом мы понимаем возможности, которые предоставляет текст сказки для формирования основных компетенций (лингвистической, социокультурной, коммуникативной). При оценке текста сказки с этих позиций необходимо учитывать, какие русские этноспецифичные реалии нашли отражение в сказке, какие параллели можно провести со сказками родной страны обучающихся; над какими лексическими и грамматическими темами можно работать, используя текст сказки; какие виды речевой деятельности можно развивать на занятии.

При оценке лингвометодического потенциала сказки объективные данные о ее лексическом составе, о соответствии текста определенному уровню владения языком можно получить в программе «Текстомер». По результатам проверки текста в программе можно также увидеть процент незнакомой лексики, что позволит определить уровень необходимой адаптации текста.

Понимание содержания сказки зависит не только от лексического наполнения текста, но и от типа сказки (сказки о животных, волшебные сказки и бытовые). Начинать изучение русского фольклора, на наш взгляд, следует со сказок о животных. В этом типе сказок мы можем увидеть особенности национального характера, отражение специфики пейзажа, флоры и фауны

России, ее климатических условий. Также данные сказки позволяют понять взгляды наших предков на взаимодействие человека с миром природы. Изучение сказок о животных в иностранной аудитории позволяет также проводить параллели с фольклором родной страны обучающихся, потому что в сказках о животных разных народов часто используются одинаковые образы, что создает основу для сопоставительного анализа с целью выявления общих и отличительных черт. Адаптированные тексты сказок о животных можно использовать на занятиях уже на начальном этапе обучения.

Для изучения волшебных сказок необходим более широкий словарный запас и более продвинутые навыки анализа текста, поскольку за фантастическим содержанием сказки обучающимся необходимо разглядеть значимые для понимания русской культуры и русского характера аспекты. По этим причинам к изучению волшебных сказок следует приступать не ранее порогового уровня.

Бытовые сказки сложны для восприятия, поскольку в них отражаются, прежде всего, социальные реалии, которые могут существенно отличаться от знакомых иностранным студентам реалий их страны. Приступать к изучению сказок данного типа лучше на продвинутом уровне.

При разработке занятий на основе текстов народных сказок мы ограничились только первыми двумя типами, поскольку основная аудитория обучающихся – студенты, владеющие русским языком на уровнях А2–В1.

Первая сказка «Мужик, медведь и лиса» содержит в себе традиционные образы для русского фольклора – смекалистый крестьянин, доверчивый, но прозорливый медведь и хитрая лиса. Второй текст «Жадный глухарь» тоже принадлежит к сказкам о животных. Данный текст привлекает наличием регионального компонента (алтайская сказка), в ней содержатся названия птиц сибирского края, также она интересна своей проблематикой.

Третья волшебная сказка «Снегурочка». В тексте есть описание русских обрядов, мифологических представлений. На материале сказки можно

рассмотреть особенности речевого поведения, нормы русского этикета; бытовые условия, поведенческие стереотипы. Аргументом к изучению данной сказки послужила также возможность межпредметных связей и расширения культурного фона. К данному сюжету можно вернуться на последующих этапах обучения на уроках по русской литературе XIX века, где обратиться к пьесе А.Н. Островского «Снегурочка», или на уроках по русской культуре, обсуждая русскую музыкальную культуру и оперу Н.А. Римского–Корсакова «Снегурочка».

При выборе данных сказок мы исходили также из критерия новизны материала: по данным сказкам ним не существует методических разработок.

Для изучения в аудитории с начальным и базовым уровнем языковой подготовки тексты сказок мы адаптировали. Для определения степени необходимой адаптации нами использовался ресурс «Текстометр». Фольклорные тексты специфичны тем, что в них присутствует значительное количество устаревших слов. При адаптации их следует заменить и исключить те, которые или не имеют эквивалентов или не связаны с отражением национальной и культурной специфики русского народа. В рамках допустимого объема незнакомой лексики можно включить в занятие работу с такими словами: *погоди, воткнуть, колода, хоровод*. Устойчивые выражения являются ярким средством отражения особенности менталитета русского народа, поэтому их тоже не стоит убирать или заменять, напротив, с ними необходимо поработать. Например, на занятии можно разобрать соотнесенность с речевой ситуацией оборота *все бы хорошо, да....*; рассмотреть типичные для сказки формулы: *ни много, ни мало прошло времени, жили–были*.

При адаптации текста сказок на лексическом уровне следует учитывать наличие в них национально-культурного компонента, который проявляется через:

- 1) Язык (фольклорную лексику).
- 2) Афористический фонд языка (фразеологизмы, устойчивые выражения) как

отражение менталитета национальной языковой личности, ее психологии и духовных ценностей.

3) Отражение основных постулатов христианской веры, ее нравственных заповедей, а также мифологические образы, представления о загробной жизни и смерти. Таким образом, в сказках отражается нравственная проблематика, проявляется их воспитательная функция.

4) Обряды, традиции, уклад и быт деревни.

6) Описания типичного русского пейзажа: широкое поле, ясное небо, дремучий лес, поля и луга, дубрава, опушка леса, реки быстрые, моря синие, озера глубокие, русский лес, золотая нива, березовая роща и т.д.

7) Животный мир России [Матвеевко 2013: 75–77].

На основе текстов русских сказок в иностранной аудитории можно изучать такие темы как: «Одежда», «Жилище», «Человек и общество», «Абстрактные понятия», «Природа».

Особенность текста сказки в грамматическом плане заключается в довольно простом синтаксисе, что позволяет не прибегать к адаптации на данном уровне языка. Однако возможности текста сказки для изучения грамматических тем требуют тщательной оценки, поскольку они являются базой для разработки притекстовых упражнений. При оценке грамматической стороны текста сказки следует также учитывать соотнесенность с темами в программе по курсу. Так, например, если студенты на занятиях по грамматике еще не изучали тему «Прямая и косвенная речь. Диалог», то такие упражнения не стоит включать в урок.

2.3.1 Занятие по сказке «Мужик, медведь и лиса»

После проверки оригинального текста из сборника А.Н. Афанасьева «Русские народные сказки» на текстометре, разработанном в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина, мы выяснили, что по сложности

лексический материал относится к началу B2, II сертификационный уровень. В связи с тем, что наши занятия ориентированы на студентов с уровнем подготовки ниже указанного уровня, мы адаптировали текст до B1. При адаптации нами были использованы, прежде всего, синонимическая замена незнакомой лексики на уже изученную, упрощение текста, минимизация до допустимого уровня незнакомой лексики.

В плане формирования лингвистической компетенции данный текст можно использовать для пополнения словарного запаса по теме «Животные», также данный текст позволяет повторить изученный и рассмотреть новый материал по грамматической теме «Глагол». Упражнения к занятию по сказке размещены в (Приложении А).

Работа с текстом сказки проводится в несколько этапов. Первый этап – восполнение пробелов в знании русской лексики, знакомство с лексемами и выражениями, необходимыми для адекватного понимания текста (например, *сеять, колода, репа, телега, топор, втыкать, пшеница*). Данные упражнения позволяют повысить уровень адекватности восприятия обучающимися информации, а также познакомиться с бытом русского народа. Для снятия лексических трудностей на предтекстовом этапе были предложены упражнения по переводу незнакомых лексических единиц. Для работы можно обратиться к толковому словарю и иллюстративному материалу, например: 1. *Что такое «колода» и «топор»? Найдите определение слова в Толковом словаре С.И. Ожегова;* 2. *Как эти предметы могут быть связаны друг с другом?*

Такие существительные как «репа, телега, колода» принадлежат русской действительности, поэтому для иностранных студентов важно увидеть их, чтобы лучше представлять и понимать сюжет сказки. Преподаватель должен пояснить значение неизвестных предметов. Для расширения знаний иностранных обучающихся о русской культуре преподавателю необходимо прокомментировать картинки и рассказать о быте русского крестьянина. Как и для чего использовалась колода, топор, телега, какие блюда готовились из репы

и пшеницы, чтобы студенты понимали особенности крестьянской жизни. Можно использовать примерно такой текст:

Колода – короткий отрезок толстого бревна, на нем топором рубили дрова, которыми топили печь. Она обогревала дом, в ней пекли и варили еду. Пшеницу ценили на вес золота, потому что из нее готовили белый хлеб. Из зерен пшеницы мололи муку, и пекли хлеб, пироги. Из зерна пшеницы варили кашу. Репа была главным овощем у крестьян. Плоды репы варили (запекали) в глиняных горшках со сметаной, иногда куски репы добавляли в кашу, мясо. Отвар из репы пили при простуде. Телега – четырехколесная грузовая повозка, которую делали из деревянных брусьев и досок. На ней возили урожай, предметы быта. Везла телегу лошадь.

Грамматическое задание направлено на повторение материала о временах глагола. Студентам дается таблица, в которой в левой колонке перечислены в инфинитиве глаголы из текста. Для работы над таблицей можно распределить обучающихся на три группы, чтобы каждая группа работала над своим преобразованием глаголов (три времени – три группы). Потом группы должны поделиться друг с другом полученными знаниями и прочитать вслух новые временные формы глаголов. При возникновении трудностей с выполнением данного задания мы обращаемся к учебнику или справочному материалу.

Далее вместе с преподавателем студенты находят глаголы в форме повелительного наклонения, определяют, какую функцию выполняют формы повелительного наклонения в тексте. Для закрепления материала студентам предлагаются трансформационные упражнения: 1. *Поменяйте у глаголов формы наклонения: глаголы в форме повелительного наклонения перевести в изъявительное и наоборот;* 2. *Измените текст так, чтобы речь шла о повторяющихся действиях (замените глаголы СВ глаголами НСВ, где это возможно).* Подобные упражнения позволяют включить грамматический материал в усвоенные студентами синтаксические модели и проверить, насколько хорошо сформирован навык выбора вида и наклонения глагола в

зависимости от контекстного окружения. Также в грамматическом блоке заданий предлагается проработать порядковые числительные (*первый, второй, третий*).

Второй этап – знакомство с текстом сказки. На этапе презентации текста важно дать студентам образцовое прочтение, поэтому сначала текст читает преподаватель, можно также фрагменты сказки послушать в прочтении диктора на платформе РКИ (<https://www.ros-edu.ru/audio?audio-334>), обучающие следят за произношением. Текст делится на две части, так как в сказке есть неожиданный поворот сюжета и деление формирует у обучающихся навык антиципации (предугадывания).

На третьем этапе можно проверить, как студенты ориентируются в первой части текста и находят нужную информацию. Например: *1. Найдите и прочитайте в тексте, что сажали мужик и медведь. 2. Расскажите, что вы узнали, используя опорные вопросы: а) Какая часть вкусная у репы? б) Какую часть едят у пшеницы? в) Что решил сделать медведь с мужиком? Почему?* Обучающиеся отвечают на вопросы и зачитывают текст по цепочке, обращая внимание на новые лексические единицы.

Четвертый этап – работа со второй частью текста, в которой мужика спасает лиса. Отталкиваясь от уровня учеников, можно варьировать чтение: вновь читает преподаватель/ чтение по цепочке/ можно предложить ученикам читать за автора, медведя, мужика и лису.

В послетекстовом задании мы проводим обобщающую беседу о сказке. После прочтения текста, чтобы проверить качество понимания текста, можно предложить студентам расставить в правильном порядке иллюстрации к сказке и зачитать строчки из текста к картинкам или описать своими словами (вид задания варьируется от языкового уровня группы). Это задание проверяет качество понимания текста.

Разбирая героев сказки, можно поговорить со студентами о диких и домашних животных, кто из них в сказке действует, кого из животных они еще

знают. Для закрепления беседы можно попросить обучающихся образовать пары из перечисленных животных разного пола. При этом преподаватель должен обратить внимание на разные способы обозначения самок животных (суффиксы: –иц–, –их–, –а, другие слова).

Рекомендуется задавать вопросы по тексту согласно методу «Ромашка Блума»: «Почему», «Объясни», «Назови», «Предложи», «Придумай», «Поделись», например: *Почему мужик согласился отдать часть урожая медведю? Объясни, зачем мужик обманывал медведя? Придумай, что сеял мужик в третий год?*

Очень важно прояснить для студентов смысл сказки. Смекалка и хитрость мужика помогла ему не только выжить и не быть съеденным медведем, но и проучить ленивого зверя, который хотел забрать себе урожай, не приложив никакого труда. Для помощи в понимании смысла сказки уместно будет обратиться к русским пословицам, которые помогут осознать непростой сюжет: *Кто не работает, тот не ест; Сила есть, ума не надо; На чужой каравай рта не разевай; Что потрудился, то и поел.* Пословицы подведут обучающихся к мысли, что урожай нужно добывать своим трудом, а не отбирать у других. В конце занятия преподаватель просит учеников выбрать пословицу, которой можно закончить сказку. Необходимо не только выбрать, но и объяснить свое решение.

Домашнее задание – важный компонент урока, поскольку в ходе его выполнения студенты закрепляют изученный материал. С учетом индивидуальной динамики в освоении материала можно дать дифференцированное домашнее задание: подготовить чтение сказки по ролям или придумать свой финал сказки, как мог мужик мог проучить медведя или научить его работать.

2.3.2. Занятие по сказке «Жадный глухарь»

Региональный компонент – редкое явление в учебниках РКИ, несмотря на

то, что это одна из важных составляющих для формирования социокультурной компетенции. В научных и методических работах последнего времени данный аспект активно разрабатывается. В частности, в нашем университете в последние годы студентами (бакалаврами и магистрами) выполнен ряд работ, целью которых является разработка макетов пособий, фрагментов учебного курса, серии уроков на основе использования текстов региональной тематики. В этих работах для изучения в иностранной аудитории предлагаются тексты о достопримечательностях Красноярска и Красноярского края.

В соответствии с целями и задачами нашей работы и согласуясь с общими тенденциями к привлечению регионального материала в качестве средства обучения, мы посчитали возможным расширить это направление, включив в работу алтайскую народную сказку «Жадный глухарь».

Этот текст можно предложить в тематическом блоке «Природа Сибирского федерального округа», «Времена года». Занятие ориентировано на студентов, владеющих русским языком в объеме первого сертификационного уровня. Основной контингент студентов–иностранцев в нашем вузе приезжие из Китая. При обучении иностранным языкам китайские методисты активно используют переводной метод, поэтому он привычен и весьма эффективен в китайской аудитории. В связи с этим на предтекстовом этапе нам представляются вполне уместными упражнения, в которых студентам представлен список слов для перевода на родной язык. В группу слов, требующих переводной семантизации, нами включена незнакомая лексика, а также названия птиц, деревьев.

Предварить непосредственную работу с текстом следует просмотром видеосюжета о жизни глухаря и среде его обитания. Перед просмотром преподаватель дает задание: *Просмотрите сюжет, что вас удивило? На какую домашнюю птицу похож глухарь?* В ходе просмотра видеосюжета студенты знакомятся с главным героем сказки – глухарем, его внешним видом, образом жизни, голосом.

В видеосюжете нет слов, только картинка и звуки голоса птицы. Это дает возможность обучающимся сосредоточиться на внешности птицы и особенностях ее жизни. После просмотра видео организуется обсуждение, подводящее к главной теме урока. Студенты рассказывают, что нового они узнали из видео.

Преподаватель может рассказать о глухаре, чтобы расширить знания студентов о фауне Сибири. Примерный текст:

Глухарь из семейства фазановых. Это большая птица. Размер достигает 110 см, а масса – 4–6 кг. Обитает глухарь в хвойных лесах. От морозов глухари прячутся в снежных сугробах, но спят на дереве. Во время исполнения своей песни глухарь на несколько секунд теряет слух, за что эту птицу прозвали глухарем. Едят ягоды, орехи, кору осины. В Сибири распространён каменный глухарь. Он почти не гложет при пении и имеет иссиня–чёрный цвет, с узором из белых пятен на крыльях и хвосте.

Представить студентам текст сказки мы планируем в комбинированном формате: прослушивание с опорой на печатный текст. При таком подходе мы можем в рамках одного занятия работать над развитием навыков не только чтения, но и аудирования.

Поскольку нам представляется важным сохранить региональный колорит текста, мы не стали подвергать его существенной адаптации, что несколько усложнило текст для восприятия иностранных студентов. Чтобы снять возникшие трудности, текст прослушивается дважды. При втором обращении к тексту можно студентам предложить попробовать прочитать текст по ролям.

После знакомства с текстом следует этап выполнения послетекстовых упражнений. На этом этапе мы предлагаем студентам ответить на вопросы о жизни глухаря: *Что он ест? Где он живет? Где проводит зиму? Как выглядит?*

Упражнения на поиск в текстовом материале определенных лексем и форм: *Найдите и выпишите из текста существительные.* Далее преподаватель

предлагает к этим существительным подобрать прилагательные из предложенных на карточке. В этом задании проводится работа с грамматическими темами «род и число прилагательных и существительных», «словосочетания со связью согласование». Для выполнения упражнения группа студентов делится на группы, каждой группе дается свой отрывок сказки. После выполненного задания можно попросить обучающихся прочитать свои отрывки с прилагательными. Это творческое задание, которое поможет обучающимся почувствовать себя творцами.

Установить уровень понимания текста можно посредством подобных упражнений: подготовьте и запишите два вопроса о тексте для одногруппников. Далее несколько примеров вопросов, которые составили студенты друг для друга: *Почему у глухаря красные брови? Какие орехи ел глухарь? Почему глухарь жадный?*

Последний вопрос выводит студентов на понимание смысла сказки: как изменилась жизнь глухаря из-за его желания съесть все орехи и ягоды. Для размышлений о поучительном значении сказки, преподаватель может организовать беседу с помощью вопросов по «Ромашке Блума»: *Почему глухарь заплакал, когда не нашел птиц? Знаете ли вы прилагательное «глухой»? Какое у него значение? Про кого из сказки можно сказать «глухой»? Почему? Можно сказать, что глухарь умная птица? В вашей стране живет такая птица? А есть птицы у вас на родине, которые зимуют в лесу?*

Далее можно обратиться к русской пословице «*Молодец, что орёл, а ума, что у глухаря*». Попросить студентов перевести и объяснить, что означает эта пословица, опираясь на сказку.

Домашним заданием для студентов уровня В1 стала письменная работа: *составьте 5–7 предложений по картинке о том, как выглядит и живет глухарь. Вы можете использовать слова и словосочетания из списка: лес, кедр, красный, ягоды, орехи, дерево, зима, лето, сугроб, черный, круглый хвост, мохнатые ноги.* Для студентов продвинутого уровня можно предложить задание

по составлению синквейна. Правила его составления и образец преподаватель дает на занятии.

2.3.3. Занятие по сказке «Снегурочка»

Выбор сказки «Снегурочка» обусловлен широкими возможностями для изучения культуры, так как, с одной стороны, в ней отражены значимые для понимания традиций русского народа обряды, а с другой, ее сюжет лег в основу значимых произведений русской литературы и музыкальной культуры.

Урок разделен на несколько частей, а работа в рамках каждой части включает несколько этапов: просмотр видеосюжета (мультфильма, хоровода на Красную горку); разнонаправленная работа с текстом, иллюстрациями; творческое домашнее задание. Поскольку на уроке предполагается работать с новым для студентов видом русской сказки, в начале урока целесообразно дать информацию о специфике волшебной сказки.

Важную основу для понимания текста на предтекстовом этапе создает работа с лексикой. Для семантизации незнакомой лексики мы используем переводной метод, добавляя сопоставление с определением слов в толковом словаре русского языка. Этот вид работы формирует у студентов представление о разнообразии учебной литературы, позволяет развивать навыки работы с ней.

В предтекстовом упражнении дается список слов, которые студентам необходимо перевести на родной язык: *лепить, расстраиваться, зеленеть, зажигать, сугроб, изба, хоровод, огород, костер, снегурочка, старик, старуха*. Стоит обратить внимание студентов на существительные, отражающие культурные особенности жизни русского народа – *изба, хоровод, огород*. При разборе семантики слов преподаватель должен рассказать о празднике Красная горка (см. Приложение В). Это поможет студентам понять, зачем Снегурочка туда пошла, почему она не могла отказаться и зачем ей надо было прыгать через костер. Очень хорошо для наглядности включить видеосюжет о хороводах и

играх на Красную горку. Также можно использовать интерактивную игру о русских праздниках с сайта Mosaikki (https://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/russkaja_kultura/russian-holidays/index.php).

На этом этапе уместно будет поговорить со студентами о частях лица человека, так как в сказке они подробно называются: нос, рот, подбородок, глаза. *При работе со словами необходимо вспомнить уменьшительно-ласкательные формы, которые создаются с помощью суффиксов –к, –ик, –ек, потому что они встречаются в сказке.*

В сказке много глаголов в прошедшем времени, поэтому важно перед чтением сказки отработать образование прошедшего времени в упражнениях. Для отработки навыка образования грамматической формы хорошо подходят трансформационные упражнения, например: *Замените в тексте упражнения инфинитив на формы прошедшего времени.* Такое упражнение позволяет, с одной стороны, актуализировать ранее изученный материал (поработать над опознанием глаголов по их частеречным признакам; повторить схему образования формы прошедшего времени), а с другой, отработать практический навык, необходимый для правильного использования глаголов в речи.

Для закрепления знаний можно дать упражнение на нахождение соответствия, например: *прочитайте предложения, данные в левом столбце. Из правого столбца подберите глаголы, подходящие по смыслу* (см. Приложение В).

На этапе знакомства с текстом для закрепления содержания текста можно использовать мультфильм «Снегурочка» (1969) реж. Владимира Дегтярева с 3 по 8 минуты. Перед просмотром студентам дается задание: *Назвать моменты, которых нет в тексте сказке, которая была прочитана на уроке.*

На этапе послетекстовой работы обучающиеся работают над фактическим пониманием всего текста, отвечая на вопросы:

1. *Почему сказка называется «Снегурочка»?*
2. *Почему старик со старухой слепили Снегурочку?*

3. *Что радовало старика и старуху в Снегурочке?*
4. *Какая была по характеру Снегурочка?*
5. *Почему Снегурочка стала весной печальная?*
6. *Куда пошла Снегурочка с подружками?*
7. *Что они делали в лесу?*
8. *Почему она растаяла?*
9. *Эта сказка веселая или грустная? Почему?*

Для успешного выполнения данного задания необходимо повторить речевые формулы для выражения мнения.

Способствовать пониманию сути сказки будет работа с пословицами: *Осторожность никогда не помешает; От судьбы не уйдешь; Кто согнем играет, тот в огне сгорает.* Для этой работы можно предложить задания: *Переведите и объясните смысл пословиц. Какую из пословиц можно сделать названием сказки? Почему? Объясните.*

Важным для понимания смысла текста является умение выделять основу предложения, которая дает информацию о субъекте и его действии, поэтому в грамматические послетекстовые упражнения нами включено задание по разбору предложения: *найдите и подчеркните главные и второстепенные члены.*

Важным этапом по созданию базы для продуцирования собственных текстов является работа с прилагательными. Такую работу можно провести в форме упражнения на нахождение соответствия: *соотнести прилагательные с существительными из таблицы.*

Сказки представляют собой универсальное средство обучения, поскольку позволяют формировать различные компетенции и развивать различные виды речевой деятельности. В силу их универсальности сказки можно использовать на любом этапе обучения.

При адаптации данных материалов для студентов уровня А2 можно сократить объем текста, упростить предложения, расширить список

лексических единиц для ознакомления перед началом работы с текстами, а также упростить задания, чтобы они соответствовали уровню знаний обучающихся. На начальном этапе обучения особое значение имеет работа по развитию правильного произношения. С этой целью перед началом работы над чтением текста можно для уровня А2 провести фонетическую зарядку на тренировку звуков [с] и [ш]: *ша –, шо –, ше–шапака, хорошо, меньше; со – смо – ста, собираются, солнце, смотрит, старик, старуха.* Для фонетической зарядки были отобраны сочетания звуков и слова, которые студенты услышат при просмотре видео. Для отработки звуков можно так же предложить скороговорки: *СамшИт, самшИт, кАк тЫ крЕпко сшИт, У СЕни с САней в сетЯх сОм с усАми.*

В качестве домашнего задания нами выбрано упражнение с выходом в устную речь: *Подготовить пересказ от лица Снегурочки или переписать сказку, чтобы был счастливый финал.*

Все упражнения, представленные в конспекте занятия, могут быть адаптированы, как для другого уровня, так и для нужного этапа обучения. Сказки, представленные в разработках, позволяют трансформировать задания в зависимости от специфики конкретной группы студентов.

Выводы по второй главе

Использование русских народных сказок при обучении русскому языку как иностранному получило широкое распространение в современной методике преподавания РКИ. Учебники, методические разработки помогают иностранным обучающимся понять специфику русского языка, систему жизненных ценностей русского человека, основы его мировоззрения, в то же время эта задача должна быть, по нашему мнению, расширена через привлечение регионального компонента и обращение к большему количеству сказок.

Включение в уроки по русскому языку как иностранному элементов

технологий «Творческая мастерская», «Интегрированного обучения», «Развития критического мышления», «Проблемного обучения» позволяют сделать урок ярким, интересным, и помогает не только повторить определенные темы по грамматике, но и расширить знания о культуре и быте русского народа.

Благодаря работе со сказкой, учащиеся могут не только познакомиться с укладом жизни русского человека, особенностями взаимоотношений, но и понять мотивы поведения, сопоставить их с картиной мира своего народа. Работа с фольклорным сюжетом способствует формированию более глубокого понимания культуры страны изучаемого языка и подготавливает обучающихся к творчеству, в котором они проявляют уровень своего владения русским языком.

В лингвистическом отношении тексты сказок обладают высоким обучающим потенциалом. При чтении сказок происходит актуализация значения известных слов, увеличивается словарный запас, закрепляются навыки семантизации путем установления словообразовательных отношений, совершенствуются навыки образования грамматических форм рода, числа, падежа существительных; выбора видовой формы глагола и т. д.

Работа с текстами сказок способствует развитию коммуникативной компетенции. Для организации работы с текстовым материалом используются различные упражнения, которые можно разделить на несколько видов. Так, предтекстовые упражнения помогают снять языковые трудности, расширить лексический запас обучающихся. Уже в этих заданиях учащимся предлагается коммуникативная установка, назначение которой – сделать процесс чтения целенаправленным, определяющим более полное понимание информации из текста.

Послетекстовые задания реализуют задачу проверки понимания прочитанного, помогают преподавателю установить уровень сформированности умений чтения. Упражнения, выстроенные по технологии критического

мышления, направлены на развитие коммуникативных навыков. Использование на занятиях не только печатных текстов, но и аудио– и видеоматериалов позволяет комплексно работать над развитием разных видов речевой деятельности. Аудиовизуальные средства помогают образному восприятию иноязычного материала, расширяют кругозор, улучшают понимание речи на слух.

На учебных занятиях по сказке оптимальным представляется текстоцентрический подход. Сказки для разработки занятий были отобраны нами на основании комплекса признаков. Разработанные учебные материалы помогут иностранным студентам подготовиться к восприятию различного как звучащего, так и печатного учебного и аутентичного материала, понять трудности в их восприятии и познакомиться с культурой русского народа.

Заключение

Тексты русских народных сказок имеют большое значение в преподавании РКИ, поскольку обеспечивают адекватное понимание иноязычной культуры и позволяют реализовать работу по развитию лингвистической компетенции. Сказка обладает большими возможностями для понимания русского менталитета, обогащения читательской культуры студентов–иностранцев, расширения их лексического запаса, активизации творческого мышления и речевых навыков.

На основании текстоцентрического подхода нами разработаны уроки, которые могут быть использованы на занятиях в группах с разным уровнем языковой подготовки. Преподаватель сам может выбрать нужный материал и задания в зависимости от целей занятия и уровня подготовки студентов.

Отбор текстовых материалов соответствовал определённым критериям, среди которых наиболее важными нам представляются следующие: отражение специфики культуры страны и сибирского региона, наличие определенной эстетической и нравственной ценности, соответствие заявленному уровню языковой подготовки.

Учитывая коммуникативную направленность уроков по РКИ, требование к работе над разными видами речевой деятельности на занятиях использовались тексты сказок как в аудио–, видео–, так и в текстовом формате. При отборе текстов учитывался их лингвометодический потенциал, отражение в них грамматических трудностей.

Эффективность работы с текстами сказок во многом определяется качеством их адаптации. При работе с текстами сказок основной трудностью стало присутствие в текстах безэквивалентной лексики. Возникающие трудности снимались в ходе работы над упражнениями по семантизации незнакомой лексики с использованием переводного метода, наглядности.

Работа с текстами сказок позволяет выявить сходства и различия в народных традициях, семейных отношениях, природе наших стран. Работа со

сказками позволяет расширить лексический запас, развить и усовершенствовать навыки чтения, говорения, аудирования и письма.

Для того чтобы овладеть лингвистической и социокультурной компетенциями, нужно не только знать язык, но и иметь представление о ценностях другой культуры, национальном характере. Все это содержится в сказке, которая опирается на национальную поэтическую традицию и создает благоприятные условия для постижения русского менталитета.

Иностранному студенту, приобретая знания о стране изучаемого языка через сказки, углубляет понимание и своей культуры, а значит, его способности к адекватному межкультурному сопоставлению возрастают, что также способствует возникновению толерантного отношения к ценностям представителей иной культуры. В процессе изучения устного народного творчества происходит не просто знакомство с реалиями культуры (укладом жизни, обрядами, условиями труда, поведенческими стереотипами, характером народа и свойствами языка), а формирование интереса к ним и соответствующих ценностных ориентаций.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий: (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2010. – 446 с.
2. Арзамасцева Н.Ю. Лингвокультурологический потенциал русской народной сказки в практике преподавания русского языка как иностранного // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. №4 (52). – Курск, 2019. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskiy-potentsial-russkoj-narodnoy-skazki-v-praktike-prepodavaniya-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (дата обращения: 23.12.2021).
3. Артемьева Ю.В. Особенности внедрения методов и приемов в практику преподавания иностранных языков // Актуальні проблеми навчання іноземних студентів на сучасному етапі : матеріали міжнар. наук.-практ. семінару, м. Суми, 28–29 лютого 2012 р. – Суми: Сумський державний університет, 2012. С. 19–23. URL: http://elkniga.info/book_20_glava_1_Anotacija.ht
4. Афанасьев А.Н. Сказка и миф: Ст. А.Н. Афанасьева. – Воронеж : тип. В. Гольдштейна, 1864. – 68 с. [Электронный ресурс РГБ]. URL: <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01003566815?page=30&rotate=0&theme=white>
5. Балыхина Т.М., Денисова А.А., Ельникова С.И., Нетёсина М.С. Трудности восприятия и продуцирования мигрантами речи на русском языке // Гуманитарные научные исследования. 2012. № 11 [Электронный ресурс]. URL: <https://human.snauka.ru/2012/11/1878> (дата обращения: 03.05.2022).
6. Барсукова–Сергеева О.М. Русская народная сказка как инструмент формирования коммуникативной компетенции иностранных учащихся // Русский язык за рубежом. № 4. – М., 2013. С. 28–35
7. Баскова Ю.С., Стаценко А.С. Формирование базовых компетенций при обучении иностранному языку студентов–бакалавров // В мире научных исследований: материалы II Междунар. научно–практической

- конференции. – Краснодар, 2013. С. 22–27.
8. Бороздина И.С, Синяева С.И. Использование сказки как методического средства при формировании пространственной картины мира обучающихся на уроке иностранного языка (уровень основного общего образования) [Электронный ресурс] // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2018. №3 (47). URL: <http://scientific-notes.ru/pdf/052-020.pdf> (дата обращения: 10.05.2022)
9. Букаева Е.В., Кузьмина Т.В. Формирование социокультурной компетенции иностранцев на занятиях по РКИ // Карповские научные чтения: сб. науч. ст. Вып. 8: в 2 ч. Ч. 1 / редкол.: А.И. Головня (отв. ред.) [и др.]. – Минск: «Белорусский Дом печати», 2014. С.150–152.
10. Володина Д.Н. Формирование социокультурной компетенции на уроках русского языка как иностранного (сфера делового общения) / Д.Н. Володина. – Текст: непосредственный // Молодой ученый. – № 7 (30). – Т. 2. – 2011. С. 83–86. – URL: <https://moluch.ru/archive/30/3456/> (дата обращения: 02.12.2021).
11. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е издание, переработанное и дополненное. –М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
12. Войтович Н.Б. Реализация проблемного обучения в практике преподавания РКИ // Актуальные проблемы обучения иностранных граждан в системе довузовского образования [Электронный ресурс] : сб. ст. – Вып. 1 / редкол.: В. М. Молофеев (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2019. С 40–43. URL: <https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/233176/1>
13. Гудкова Л.М. Стихи и сказки на уроках английского языка в начальной школе. – М.: 2005. – 366 с.
14. Гурнович Е.Б. Дискуссия как один из методов проблемного обучения на занятиях РКИ // Этнокультурный и социолингвистический аспекты теории и практики преподавания языков. – Минск: БНТУ, 2015. С. 105–109.

URL: <https://rep.bntu.by/bitstream/handle/data/20516/105%20-%20109.pdf?sequence=1&ysclid=13zux0o1ot>

15. Гусева А.В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному речевому общению (школа с углубленным изучением французского языка) [Текст]: автореф. дис. ...канд. пед. Наук: 13.00.01 / А.В. Гусева. – Москва, 2002 – 23 с.

16. Девдариани Н.В. Экстралингвистическая информация в процессе коммуникации // Региональный вестник. №6 (15). – Курск, 2018. С. 26–27.

17. Девдариани Н.В. Эффективность и оптимальность социальной коммуникации в профессиональной деятельности // Региональный вестник. №6 (15). – Курск., 2018.С. 23–25.

18. Еремина В.В. Методика работы с учебно–научным текстом на довузовском этапе обучения иностранцев / В.В. Еремина, С.И. Еремин // Известия Волгоградского государственного технического университета. Серия «Новые образовательные системы и технологии обучения в вузе». Вып. 8: межвуз. сб. науч. ст. – № 10. – Волгоград, 2011. С. 46–47.

19. Жарикова Е.Е. Специфика изучения русского фольклора иностранными студентами // Филологические науки. Вопросы теории и практики № 4 (22): в 2–х ч. Ч. II. – Тамбов: Грамота, 2013. С. 75–77. URL: <https://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/19.html>

20. Зиновьев Д.В. Формирование социокультурной толерантности как фактор повышения педагогического мастерства будущего педагога / Д.В. Зиновьев, В.С. Нургалеев; М–во образования Рос. Федерации. Сиб. гос. технол. ун–т. – Красноярск: Сиб. гос. технол. ун–т, 2001. – 71 с.

21. Игнатенко Н.А. Факторы формирования иноязычной социокультурной компетенции будущего учителя: автореф. дис. ... кандидат педагогических наук / Н.А. Игнатенко. – Воронеж. 2000. –19 с.

22. Капитонова Т.И., Баранова И.И., Городецкая Е.В. И др. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся

(I уровень). 6-е изд. – СПб.: Златоуст, 2016. – 304 с.

23. Климкова Л.А. Русская народная сказка: варианты текста и прочтения // Вестник ННГУ. 2015. №2–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkaya-narodnaya-skazka-varianty-teksta-i-prochteniya> (дата обращения: 19.11.2021).

24. Киракосян К.Э. Традиционное использование русской народной сказки в воспитании детей / К.Э. Киракосян, Т.М. Савенко. – Текст: непосредственный // Теория и практика образования в современном мире: материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Санкт– Петербург, декабрь 2014 г.). – Санкт–Петербург: Заневская площадь, 2014. С. 115– 118. URL: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/145/6864/> (дата обращения: 08.12.2021).

25. Крапивник Л.Ф. Изучаем русские пословицы и поговорки: учебное пособие для иностранных студентов / Л.Ф. Крапивник. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2021. – 81с.

26. Кондрашова Н.В. Проектная деятельность при изучении русскому языку как иностранному в техническом вузе // Международное сотрудничество в образовании и науке. Труды IX Международной конференции «Международное сотрудничество в образовании и науке: Актуальные вопросы обучения иностранных студентов в российских вузах. 50 лет подготовительному факультету». Санкт-Петербург, 20 – 23 мая 2015 г. Т.1. Вопросы методики преподавания русского языка и литературы. – СПб., СПбПУ, 2015. С. 79–91.

27. Корчагина Е.Л., Литвинова Н.Д. Приглашение в Россию. Часть II. Базовый практический курс русского языка. Учебник. 7-е изд. Стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2016. – 276 с., илл.

28. Корчагина Е.Л., Степанова Е.М. Приглашение в Россию. Часть I. Элементарный практический курс русского языка. Учебник. 7-е изд. Стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2015. – 288 с., илл.

29. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2017. – 474 с.

30. Ласкавцева Е.Ю. Лингвокультурологические характеристики русской и немецкой народной сказки: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Кубанский гос. Ун–т. – Краснодар, 2001. – 23 с.
31. Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика. – СПб. 2016.– 337 с.
32. Литвинова Л.Д. Формирование социокультурной компетенции у учащихся педагогических классов: На материале английского языка: автореферат дис. ...кандидата педагогических наук: 13.00.02 / Акад. повышения квалификации и переподготовки работников образования РФ. – М., 2000. – 16 с.
33. Максимовских А. Г., Бердиева Т. Современное состояние методики преподавания русского языка как иностранного // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. – 2017. – №3 (35). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennoe-sostoyanie-metodiki-prepodavaniya-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (дата обращения: 23.12.2021).
34. Маркина Н.А. Мы родом из сказки: учеб. пособие для иностр. студентов-филологов / Н.А. Маркина, Ю.Е. Прохоров. – СПб.: Златоуст, 2004 (Тип. Береста). – 116 с.
35. Матвеев В.Э. Использование русских народных сказок в процессе обучения студентов–филологов РКИ с учетом современных технологий // Русистика. – 2013. – №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-russkih-narodnyh-skazok-v-protssesse-obucheniya-studentov-filologov-rki-s-uchetom-sovremennyh-tehnologiy> (дата обращения: 19.11.2021).
36. Матрёшка. Базовый практический курс русского языка [Электронный ресурс]: учебник / Н.Б. Караванова. – Электрон. дан. и прогр. (7Мб). –Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. – 271 с.
37. Матрёшка А2–В1. Базовый практический курс русского языка. Подготовка к тестам: учебник / Н.Б. Караванова. – Саратов: Ай Пи Ар Медиа, 2020. – 308 с.
38. Мелетинский Е.М. Герой волшебной сказки [Текст]: происхождение образа / Е.М. Мелетинский. – Санкт–Петербург; Москва: Центр гуманитарных инициатив, 2005. – 237 с.

39. Милейко Е.В., Стаценко А.С. Формирование социокультурной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранном (на примере текстов о России) // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 108–111. URL: <https://www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/30.html>
40. Москаленко Т.В. Адаптация художественных текстов для уроков РКИ // Пятый этаж: Международный сборник научных статей молодых учёных. № 4. – Барнаул, 2018. С. 31–38.
41. Назаренко Е.Б. Русская народная сказка на уроках русского языка как иностранного / Е.Б. Назаренко, Д.В. Халявина. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2016. – № 28 (132). С. 929–933. URL: <https://moluch.ru/archive/132/36812/> (дата обращения: 02.05.2022).
42. Народные русские сказки А.Н. Афанасьев / Подгот. Л. Г. Бара, Н.В. Новиков и др. В 3 т. Т. 1. – М.: Наука, 1984. – 510 с.
43. Пропп В.Я. Русская сказка (Собрание трудов В.Я. Проппа) / В. Я. Пропп. – М., 2000. – 416 с.
44. Сабаткоев Р.Б. Современное состояние методики преподавания русского языка как педагогической науки [Электронный ресурс] / Р.Б. Сабаткоев // Rhema. Рема. – 2013. – №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/sovremennoe-sostoyanie-metodiki-prepodavaniya-russkogo-yazyka-kak-pedagogich-eskoj-nauki>.
45. Самчик Н.Н. Развитие социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному // Карельский научный журнал. Т.8. – 2019. – №3 (28). С. 57–59. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-sotsiokulturnoy-kompetentsii-pri-obuchenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu> (дата обращения: 02.12.2021).
46. Селиванова, С.И. Русский фольклор: основные жанры и персонажи / С. И. Селиванова. – М.: Логос, 2008. – 199 с.: ил.
47. Сказки народов Сибири. – Новосибирск: Западно–сибирское книжное издательство, 1984. – 175 с.: ил. URL: <https://coollib.com/b/257817/read>

48. Сюй Цзинтин Дискурсивные особенности русской народной сказки (на материале сборника А.Н. Афанасьева): автореферат дис. ... кандидата филологических наук 10.02.01. – Казань. 2021. – 22 с. URL: <https://www.dissercat.com/content/diskursivnye-osobennosti-russkoi-narodnoi-skazki-na-materiale-sbornika-a-n-afanaseva>
49. Татарина Н.В. Логоэпистемы из русских народных сказок в коммуникативном пространстве носителей русского языка: автореферат дис. ... кандидата филологических наук / Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – Москва, 2005. – 20 с.
50. Тер–Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности «Лингвистика и межкультур. коммуникация» / С. Г. Тер–Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 261 с. илл.
51. Усатюк Н.Б., Мельник Ю.А. Использование русского фольклора на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) // Научное обозрение Саяно–Алтая. – № 2 (18), Выпуск 9. – Абакан, 2017. С. 75–78.
52. Федотова Н.Л., Миллер Л.В. Особенности адаптации иностранных студентов к русской лингвокультурной и образовательной среде // Русистика. – №2. – 2018. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-adaptatsii-inostrannyh-studentov-k-russkoj-lingvokulturnoy-i-obrazovatelnoy-srede> (дата обращения: 24.12.2021).
53. Финагина Ю.В. Русский язык как иностранный. Пособие по чтению: Учеб. пособие / Под ред. Н.А. Дмитренко. – СПб.: НИУ ИТМО; ИХиБТ, 2014. – 81 с.
54. Флянтикова, Е.В. Использование русских народных сказок на уроках РКИ / Е.В. Флянтикова // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: сб. материалов IV Междунар. науч.–практ. конф. – Воронеж, 2016. С. 140–145. URL: <https://www.eduneo.ru/primer-ispolzovaniya-russkix-narodnyh-skazok-na-urokax-rki/>
55. Хавронина С.А. Вопросы повышения методической компетентности

преподавателя русского языка как иностранного / С.А. Хавронина // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: тез. докл. XVII Междунар. науч.–практ. конф. – Минск, 2007. С.7–8.

56. Черноусова И.П. Язык фольклора как отражение этнической ментальности: на материале фольклорной концептосферы русской волшебной сказки и былины: автореферат дис. ... доктора филологических наук : 10.02.01. – Елец, 2015. – 51 с.

Электронные ресурсы

57. [Электронный ресурс] <https://slovarozhegova.ru>

58. [Электронный ресурс] <https://www.youtube.com>

59. [Электронный ресурс] <https://pushkin-lab.ru>

60. [Электронный ресурс] <https://www.ros-edu.ru>

61. [Электронный ресурс] <https://www.urya.ru>

62. [Электронный ресурс] <https://arch.rgdb.ru>

63. [Электронный ресурс] <https://textometr.ru/>

64. [Электронный ресурс]

https://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/russkaja_kultura/russian-holidays/index.php

Упражнения к занятию по сказке «Мужик, медведь и лиса»

1. Упражнения на ассоциацию.

Какие ассоциации возникают у вас, когда вы слышите слово: «труд»?

2. Упражнение на семантику и лексику с использованием переводного метода.

В тексте, который вы будете читать, вы встретите новые слова .
Переведите их на родной язык.

Для работы можно обратиться к Толковому словарю С.И. Ожегова [Электронный ресурс] <https://slovarozhegova.ru>

Медведь, лиса, репа, телега, колода, топор, пшеница, корень, верхушка, посеять, втыкать.

3. Упражнения на сопоставление и семантико–лексическую работу с использованием наглядности.

Сопоставьте существительные из сказки с иллюстрациями.

			
<p><u>телега</u>, <u>лиса</u>, <u>репа</u>, <u>медведь</u>, <u>колода</u>, <u>топор</u>, <u>пшеница</u>, <u>корень</u></p>			
			

4. Упражнение на отработку грамматических навыков.

Образуйте настоящее, будущее, прошедшее время глаголов. Заполните таблицу.

Инфинитив	Прошедшее время	Инфинитив	Настоящее время	Инфинитив	Будущее время
Посеять		Спрашивать		Съесть	
Прийти		Брать		Спасать	
Стать		Лежать		Давать	
Голодать		Говорить		Воткнуть	

6. Упражнение на отработку навыков чтения/ аудирования.

На этом этапе сначала текст читает преподаватель, можно также фрагменты сказки послушать в прочтении диктора на платформе РКИ (<https://www.ros-edu.ru/audio?audio-334>), обучающие следят за произношением. Текст делится на две части, так как в сказке есть неожиданный поворот сюжета и деление формирует у обучающихся навык антиципации (предугадывания).

Прочитайте текст вслух, обращая внимание на незнакомые слова.

Прочитайте текст ещё раз про себя.

Мужик, медведь и лиса

Посеял мужик репу, выросла репа сладкая. Пришел из леса медведь и стал требовать себе урожай. Мужик медведю сказал: «Твои корни, а мои верхушки». Мужик всю зиму ел, а медведь голодал.

На другой год медведь сказал мужику: «Теперь ты бери верхушки, а мои корни». Мужик посеял пшеницу. Пшеница родилась спелая. Мужик всю зиму ел, а медведь голодал.

На третий год медведь пришел к мужику и говорит: «Я тебя съем, за то, что ты меня обманываешь». А мужик сказал ему: «Погоди, потом поговорим. Я работаю». Медведь лег в телегу.

Тут подбежала лиса к мужику и говорит: «Мужик, я тебя спасу от смерти, что ты мне за работу дашь?» Мужик сказал: «Курлицу». Подошла лиса и спрашивает: «Что у тебя в телеге лежит?» Медведь услышал и сказал: «Колода».

Лиса говорит: «В колоду топор надо воткнуть». Медведь сказал мужику: «Воткни в меня топор, чтобы лиса не узнала, что я тут лежу». Мужик воткнул топор медведю в спину и медведь умер.

7. Упражнения на диагностику понимания текста.

1. *Найдите и прочитайте в тексте, что садили мужик и медведь.*

Расскажите, что вы узнали:

1. Какая часть вкусная у репы?
2. Какую часть едят у пшеницы?
3. Что решил сделать медведь с мужиком? Почему?
4. Что будет дальше? Съест медведь мужика?

2. *Внимательно прослушайте текст и вставьте пропущенные глаголы.*

Отрывок из текста обучающие слушают в аудиозаписи на платформе РКИ (<https://www.ros-edu.ru/audio?audio-334>)

На другой год медведь _____ мужику: «Теперь ты _____ верхушки, а мой коренья». Мужик _____ пшеницу. Пшеница _____ спелая. Мужик всю зиму ел, а медведь _____.

На третий год медведь _____ к мужику и _____: «Я тебя, _____ за то, что ты меня _____». А мужик сказал ему: «Погоди, потом поговорим. Я _____». Медведь _____ в телегу

(глаголы: съём, посеял, берё, родилась, обманываешь, пришёл, говорит, голодал, сказал, работаю, лег).

8. Трансформационное упражнение.

Измените текст так, чтобы речь шла о повторяющихся действиях (замените глаголы СВ глаголами НСВ, где это возможно).

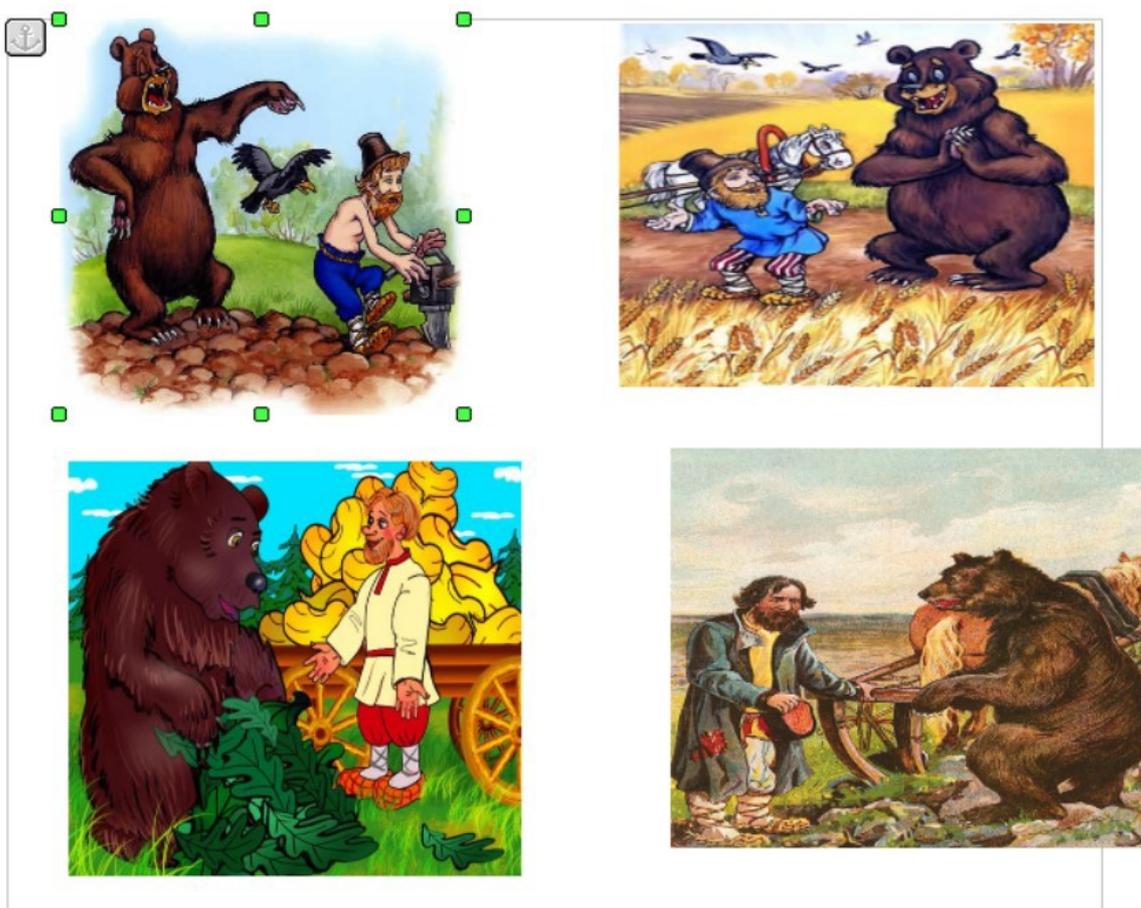
Тут (подбежала) лиса к мужику и говорит: «Мужик, я тебя (спасу) от

смерти, что ты мне за работу (дашь)?» Мужик (сказал): «Курлицу». (Подшла) лиса и спрашивает: «Что у тебя в телеге лежит?» Медведь (услышал) и (сказал): «Колода».

Лиса говорит: «В колоду топор надо (воткнуть)». Медведь (сказал) мужику: «(Воткни) в меня топор, чтобы лиса не (узнала), что я тут лежу». Мужик (воткнул) топор медведю в спину и медведь (умер).

9. Упражнение на выделение смысловых частей текста и установление их последовательности (развитие навыков чтения и говорения).

Расставьте в правильном порядке иллюстрации к сказке и зачитайте строчки из текста, подходящие к картинкам.



10. Упражнение, реализующее технологию проблемного обучения.

1. Каких животных называют дикие, а каких домашние. Почему?
2. Какие животные действуют в сказке? Почему?

3. Какіх дзікіх жывотных, жывушых в лесу, вы знаёте?

11. Упражнение на диагностику понимания текста по методу «Ромашка Блума»

1. Почему мужик согласился отдать часть урожая медведю?
2. Объясни, зачем мужик обманывал медведя?
3. Почему лиса помогла мужику?
4. Придумай, что сеял мужик в третий год?
5. Как ты думаешь, правильно поступил мужик с медведем?

Очень важно донести до студентов смысл сказки. Смекалка и хитрость мужика помогла ему не только выжить и не быть съеденным медведем, но и проучить ленивого зверя, который хотел забрать себе урожай, не приложив никакого труда.

12. Упражнение на расширение словарного запаса (устойчивые выражения).

Прочитай и переведи пословицы. Выбери пословицу, которая объясняет финал сказки. Поясни свой выбор.

1. Кто не работает, тот не ест.
2. Сила есть, ума не надо.
3. На чужой каравай рта не разевай.
4. Что потрудился, то и поел.

13. Упражнения для домашней работы с текстом (на выбор).

1. Подготовить чтение сказки по ролям.
2. Придумать свой финал сказки, как мог мужик проучить медведя или научить его работать.

Упражнения к занятию по сказке «Жадный глухарь»

1. Упражнения на ассоциацию.

Какие ассоциации возникают у вас, когда вы слышите слово: «жадный»?

2. Упражнение на семантику и лексику с использованием переводного метода.

*В тексте, который вы будете читать, вы встретите новые слова .
Переведите их на родной язык.*

Для работы можно обратиться к Толковому словарю С.И. Ожегова [Электронный ресурс] <https://slovarozhegova.ru>

Глухарь, беркут, кукушка, кедр, поляна, край, орех, ягода, бровь, слеза, разгневаться, заплакать, покраснеть.

3. Упражнение на формирование фоновых знаний, важных для понимания текста.

Посмотрите видеосюжет о глухарё. Ответьте на вопросы:

- а) Что вас удивило во внешности глухаря?
- б) На какую домашнюю птицу похож глухарь?

Далее идет просмотр видеосюжета (<https://www.youtube.com/watch?v=ctJ6eELWbvo&t=13s>).

4. Упражнение на отработку навыков чтения/ аудирования.

*Прочитайте текст вслух, обращая внимание на незнакомые слова.
Прочитайте текст по ролям.*

Жадный глухарь.

Пришла осень. Птицы решили лететь на юг, только глухаря нет. Беркут приказал кукушке позвать глухаря. Кукушка полетела в лес. Глухарь сидел на кедре.

– Уважаемый глухарь, пришло время лететь на юг.

– Здесь есть орехи, ягоды. Не полечу, пока все не съем.

Верну́лась куку́шка и сказа́ла бе́ркуту о глуха́ре. Разгне́вался бе́ркут и улетéл с пти́цами. Глуха́рь че́рез семь дней прилетéл на поля́ну, а там никогó нет. Го́рько запла́кал глуха́рь:

– Без меня́ пти́цы в тёплые кра́я улетéли...

От слёз покрасне́ли у глуха́ря брóви. С тех пор зимуют глуха́ри в лесу, на юг не улетáют.

5. Упражнения на диагностику понимания текста.

1. Ответьте на вопросы:

- а) Что ест глуха́рь?
- б) Где он живёт?
- в) Где проводит зиму?

2. Зада́ние на внима́тельность. подгото́вьте и запишите два вопро́са о те́ксте для одноклассников.

Примерные вопросы, которые могут составить студенты друг для друга: *Почему у глухаря красные брови? Какие орехи ел глухарь? Почему глухарь жадный?* Последний вопрос может задать сам преподаватель, чтобы вывести студентов на беседу о смысле сказки.

3. Ответьте на вопросы.

- а) Почему́ глуха́рь запла́кал, когда́ не нашёл птиц?
- б) Что означа́ет прилагáтельное «глухо́й»?
- в) Про когó из скáзки мо́жно сказа́ть «глухо́й»? Почему́?
- г) Мо́жно сказа́ть, что глуха́рь умная́ пти́ца?
- д) У вас есть пти́цы, кото́рые зимуют в лесу́?
- е) У вас живу́т глуха́ри?

6. Упражнение на развитие лексических и отработку грамматических навыков.

Найдите и выпишите из те́кста существи́тельные подберите к ним прилагáтельные.

7. Упражнение на расширение словарного запаса (устойчивые

выражения).

Прочитай и переведи пословицу. Объясняет она финал сказки? Поясни своё мнение.

Молодец, что орёл, а умá, что у глухаря

8. Упражнение повышенной сложности для реализации дифференцированного подхода к обучению.

Сочиняем Синквэйн. Правила написания:

первая строка – **одно слово**, обычно существительное, отражающее тему синквейна;

вторая строка – **два слова**, прилагательные, описывающие основную мысль;

третья строка – **три слова**, глаголы, описывающие действия в рамках темы;

четвёртая строка – **фраза из нескольких (обычно четырёх) слов**, показывающая отношение к теме; таким предложением может быть цитата, пословица или составленная самим учащимся фраза в контексте с темой.

пятая строка – **слово–резюме или словосочетание**, связанное с первым, отражающее сущность темы, которое даёт новую интерпретацию темы, выражает личное отношение пишущего к теме.

Например:

1. Глухарь.

2. Жадный, глупый.

3. Остался, заплакал, перезимовал.

4. Кто следует совету – тот мудрый.

5. Жизненный опыт.

9. Упражнения для домашней работы с текстом (на выбор).

1. *Творческая письменная работа: Составьте 5–7 предложений по картинке о том, как выглядит и где живёт глухарь. Вы должны использовать слова и словосочетания из списка: лес, красные брови, ягоды, орехи, кедр, зима, лето, сугроб, чёрный и круглый хвост, мохнатые ноги.*

2. *Напишите синквэйн.*

Упражнения к занятию по сказке «Снегурочка»

1. Упражнения на ассоциацию.

Какие ассоциации возникают у вас, когда вы слышите слово: «взросление»?

2. Упражнение на семантику и лексику с использованием переводного метода.

В тексте, который вы будете читать, вы встретите новые слова. Переведите их на родной язык.

Для работы можно обратиться к Толковому словарю С.И. Ожегова [Электронный ресурс] <https://slovarozhegova.ru>

Лепить, расстраиваться, зеленеть, зажигать, сугроб, изба, хоровод, огород, костёр, снегурочка, старик, старуха.

4. Упражнение на формирование фоновых знаний, важных для понимания текста.

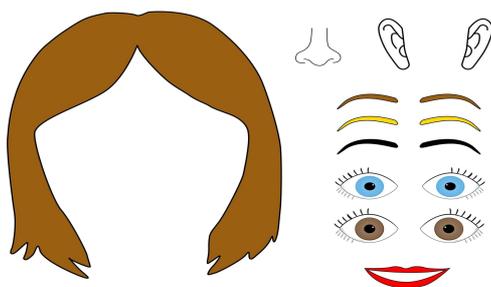
Посмотрите видеосюжет о празднике Красная гора. Ответьте на вопросы:

- а) Что такое хоровод?
- б) Где водят хороводы?

Далее идет просмотр видеосюжета <https://www.youtube.com/watch?v=l9WnzDyoe4M>.

5. Упражнение на отработку актуальной лексики.

Назовите части лица человека и положите на своё место.



6. Упражнение на отработку грамматических навыков.

Поставьте глаголы в прошедшем времени.

быть, сделать, говорить, надеть, выйти, смотреть, открыть, улыбаться, обрадоваться, зеленеть, захотеть, собраться, прийти, зажечь, прыгать

4. Упражнения на отработку навыков чтения/ аудирования/ говорения.

1. Прочитайте текст вслух, обращая внимание на незнакомые слова.

Снегурочка

Жили–были старик со старухой. Все бы хорошо, да детей у них не было. Пришла снежная зима, намело сугробов.

– А что, старуха, – говорит старик, – давай мы себе из снега дочку сделаем.

– Давай, – говорит старуха.

Надел старик шапку, вышли они на огород и стали дочку из снега лепить. Вылепил старик нос, рот, подбородок. Смотрят, а Снегурочка глазки открыла и улыбается. Вышла из сугроба девочка.

Обрадовались старики, привели её в избу. Растёт дочка умная и красивая. Ни много, ни мало прошло времени, начало пригревать весеннее солнышко. Зазеленела трава. Снегурочка меньше смеётся, сидит печальная.

От солнца прячется. Собрались девушки водить хороводы.

– Идём с нами, Снегурочка, в лес гулять, песни петь.

Не захотела Снегурочка в лес идти. Старуха ей говорит:

– Иди, дочка, повеселись!

Пришли девушки со Снегурочкой в лес. Собирают цветы, хороводы водят. Снегурочка печальная. Вечером зажгли костёр и стали прыгать через огонь. Зовут прыгать Снегурочку.

Она прыгнула в костёр.....и растаяла.

2. Посмотрите мультфильм. Назовите сцены, которых нет в сказке.

«Снегурочка» (1969) реж. Владимир Дегтярев с 3 по 8 минуты.

5. Упражнения на диагностику понимания текста.

1. *Отвѣтьте на вопро́сы.*

- а) Почему́ сказка называ́ется «Снегу́рочка»?
- б) Почему́ старик со старухой слепи́ли Снегу́рочку?
- в) Что ра́довало старика́ и старуху́ в Снегу́рочке?
- г) Кака́я была́ по ха́рактеру Снегу́рочка?
- д) Почему́ Снегу́рочка ста́ла весной́ печальна́я?
- е) Куда́ пошла́ Снегу́рочка с подру́жками?
- ж) Что они де́лали в лесу́ ?
- з) Почему́ она́ раста́яла?
- и) Эта сказка́ весела́я или гру́стная? Почему́?

2. *Посмотрите́ на иллюстра́ции. Кака́я подходит к сказке?*

Объясните́ свой вы́бор.



6. Упражнение на расширение словарного запаса (устойчивые выражения).

Прочитай и переведи пословицы. Выбери пословицу, которую можно сделать названием сказки. Поясни свой выбор.

1. Осторожность никогда́ не помеша́ет.

2. От судьбы не уйдёшь.
3. Кто с огнём играет, тот в огне сгорает.

7. Упражнение на отработку грамматических навыков.

1. Подчеркните главные и второстепенные члены в выписанных на карточках предложениях из сказки.

1. Растёт дочка умная и красивая. 2. Пришла снежная зима, намело сугробов. 3. Вылепил старик нос, рот, подбородок. 4. Вышла из сугроба девочка. 5. Растёт дочка умная и красивая. 6. Зазеленела трава. 7. Снегурочка меньше смеётся, сидит печальная. 8. Не захотела Снегурочка в лес идти. 9. Снегурочка меньше смеётся, сидит печальная. 10. Собрались девушки водить хороводы. 11. Пришли девушки со Снегурочкой в лес. 12. Зовут прыгать Снегурочку.

2. Соотнесите прилагательные с существительными из таблицы.

Существительные	Прилагательные
солнышко	снежная
дочка	умная
старик	красивая
зима	весеннее

3. Прочитайте предложения, данные в левом столбце. Из правого столбца, выберите глаголы, подходящие по смыслу.

.....старик шапку	Собрались
.....девушки в лес	Вылепил
Вечером..... костёр	зажгли
.....старик нос	надел
..... девушки водить хороводы	Пришли
.....трава.	Вышла
.....из сугроба девочка.	Зазеленела

8. Упражнения для домашней работы с текстом (на выбор).

1. Подготовьте пересказ сказки от лица Снегурочки.
2. Придумайте и напишите счастливый финал сказки.